

Maintenance and Installation Manual
Instandhaltung Buch
Manual d'Entretien et Installation
Manual de Mantenimiento e Instalación
Manual da Manutenção e Instalação
Οδηγίες Συντηρησης & Εγκατάστασης
Οδηγίες Μαγειρέματος
Kullanma Kilavuzu
CB8900E



gorenje

Index

Before Using your Oven for the First Time	Page 3
Ecological Packaging	3
Important Safety Instructions	4
Cooking Tables	5
Cleaning and Maintenance	9
Trouble Shooting	11
Technical Information	12
Installation	12

Before Using your Oven for the First Time

Carefully read this Instruction Manual to achieve the best results from your oven.

Due to the manufacturing process there may be residues of grease and other substances. To eliminate these, proceed as follows:

- Remove all the packaging material, including the protective plastic, if included.
- Select the  or  function at 200°C for one hour. To do so, consult the Quick Overview provided with this manual.
- To cool the oven open the door to allow ventilation and odours to escape from inside.
- After cooling, clean the oven and the accessories.

During the first use, fumes and odours may occur and the kitchen should therefore be well ventilated.

Ecological Packaging

The packaging materials are completely recyclable and can be used again. Check with your local authority on the regulations for disposing of this material.

CAUTION

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product

Important Safety Instructions

Electrical Safety

- All adjustments to or repair of the appliance, including replacement of the power lead, must be carried out by authorised Technical Assistance Service staff using original spare parts. Repairs or alterations carried out by persons other than Technical Assistance Service staff may result in the malfunctioning of or damage to the appliance, representing a risk to your personal safety.
- Disconnect your oven if it breaks down.

Safety for Children

- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Do not allow children to approach the oven while it is in use, as high temperatures can be reached.

Oven Safety in Use

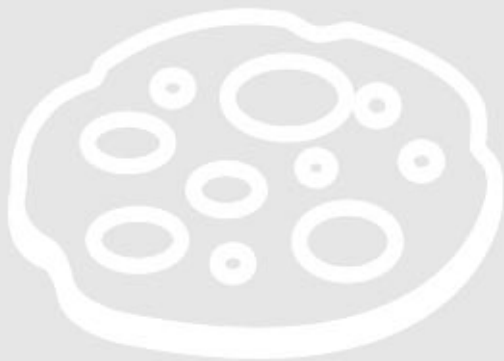
- The oven must not be operated with the door open.
- The manufacturer will not be held responsible if this oven is used for anything other than domestic purposes.
- Only use the oven when it is installed within kitchen units.

- Do not store oils, fats or inflammable materials inside the oven, as it could be dangerous if the oven is switched on.
- Do not lean or sit on the open door of the oven as it could damage the door and be dangerous for you.
- Do not cover the bottom of the oven with aluminium foil, as it could affect cooking and damage the interior enamelling of the oven.
- To use the oven, insert the tray or rack supplied onto the side guides inside the oven. The trays and racks are fitted with a system to facilitate partial extraction and make handling easier.
- Do not put containers or food on the floor of the oven. Always use the trays and grids.
- Do not spill water on the floor of the oven while it is working as this could damage the enamel.
- While using the oven, open the door as little as possible to reduce electricity consumption.
- Use protective gloves if you need to work inside the hot oven.
- To cool the oven, open the door to allow ventilation and odours to escape from inside.
- In recipes with a high liquid content, it is normal for condensation to form on the oven door.

Cooking Tables

The Cooking Tables show examples of temperature ranges and approximate cooking times. The cooking mode depends on the model. For the best results we recommend the oven to be preheated with the function  or . The preheating time finishes when the heating pilot light switches off.

STARTERS	Weight	Tray Position	Cooking Mode	Temperat.	Time	Receptacle
Pasty	1,5	1		160-180	45-50	Tray
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Grid
				160-180	15-20	
Quiche	1,5	1		170-190	45-50	Quiche Mould
				150-170	45-50	



FISH	Weight	Tray Position	Cooking Mode	Temperat.	Time	Receptacle
Salted Dorado	1	1		180-200	25-30	Tray
				170-190	25-30	
Salmon in greased paper	1	1		170-190	20-25	Tray
				160-180	15-20	
Trout	1	1		180-200	20-25	Tray
				170-190	15-20	



MEAT	Weight	Tray Position	Cooking Mode	Temperat.	Time	Receptacle
Rabbit	1,5	1		180-200	60-65	Tray
				160-180	45-50	
Lamb	1,5	1		190-210	50-55	Tray
				170-190	45-50	
Chicken	1,5	1		190-210	50-55	Tray
				170-190	45-50	



CAKES AND DESSERTS	Weight	Tray Position	Cooking Mode	Temperat.	Time	Receptacle
Flan	0,5	1		145-155	60-65	Bread Mould
				145-155	55-60	
Cup Cakes	0,5	1		145-165	25-30	Tray
				135-155	25-30	
Cheesecake	1	1		165-185	45-50	Cheesecake Mould
				155-175	35-40	



Cleaning and Maintenance

Caution

Before carrying out any work, the appliance must be disconnected from the mains electricity supply.

Cleaning the Inside of the Oven

- The inside of the oven should be cleaned to remove food and grease deposits, which can give off smoke or odours and cause stains to appear.
- With the oven cold and for enamelled surfaces (e.g. the floor of the oven) use a nylon brush or sponge with warm soapy water. If using special oven cleaning products, use only on enamelled surfaces and follow the manufacturer's instructions.

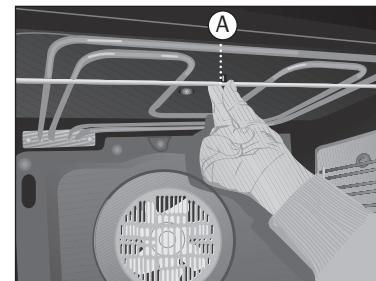
Caution

Do not clean the inside of your oven with a steam or pressurised water jet. Do not use either metallic scouring pads or any material that could scratch the enamel.

Use of the Fold-down Grill (Depending on Model)

To clean the upper part of the oven,

- Wait until the oven is cold.
- Turn the screw (A) and lower the grill element as far as possible.
- Clean the upper part of the oven and return the grill element to its original position.



Cleaning the Oven Exterior and Accessories

Clean the outside of the oven and the accessories with warm soapy water or with a mild detergent.

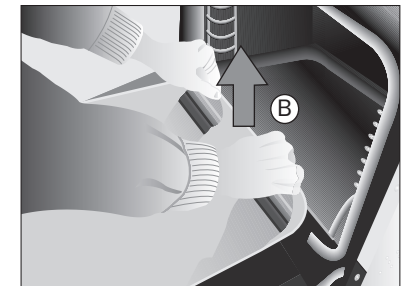
Caution

Never use metallic scouring pads or commercial or scouring powders that could scratch the enamel. For stainless steel surfaces, proceed with care and only use sponges or cloths that cannot scratch them.

Cleaning the Large Interior Glass Door

Dismantling / Assembly Instructions for the interior glass

- 1 Open the oven door.
- 2 Pull the glass upwards from the bottom (B).



- 3 The interior glass is now free. Remove it.

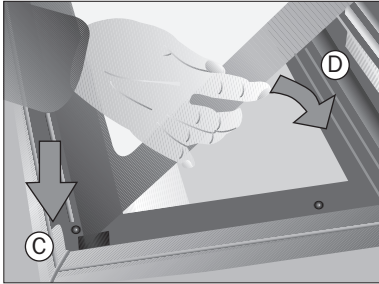
Warning

Be careful: the oven door closes when the interior glass is removed.

- 4 Clean the interior glass and the inside of the oven door.

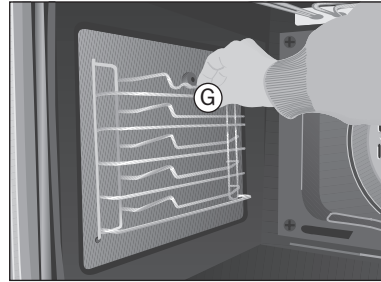
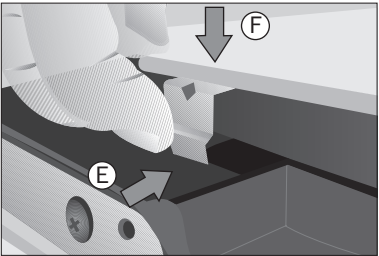
Trouble Shooting

- 5** Insert the supports on the interior glass into the grooves at the top of the door (C).

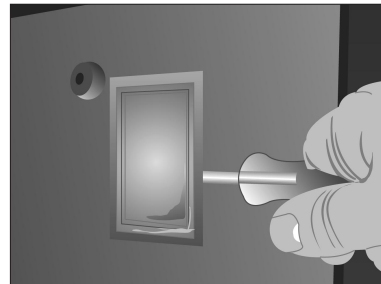


- 6** Lower the glass into the door (D).

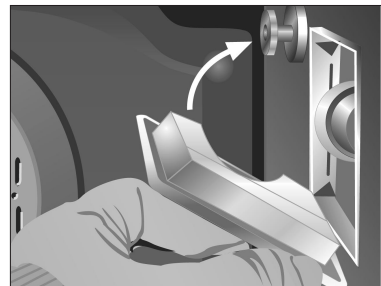
- 7** The glass is fixed to the door by pressing the two lower supports (E) while pushing the glass into the door (F).



- Loosen the lens from the lampholder with the help of the appropriate tool.



- Exchange the bulb.
- Replace the lens, making sure it fits in the correct position without forcing it.



Changing the oven bulb

Caution

To change the bulb, first ensure that the oven is disconnected from the power supply.

- Ease out the chrome supports, releasing them from the bolt (G).

The replacement bulb must be temperature resistant to 300 °C. These can be ordered from the Technical Service Department.

The oven does not work

Check the connection to the electrical circuit.
Check the fuses and current limiter of your installation.
Ensure the clock is in the manual or programmed mode.
Check the position of the function and temperature selectors

The inside light of the oven does not work

Change the bulb.
Check its assembly in accordance with the instruction manual.

The heating indicator light does not work

Select a temperature.
Select a setting.
It should only light up while the oven is heating up to its set working temperature.

Smoke is given off while the oven is working

This is normal during its first use.
Periodically clean the oven.
Reduce the amount of grease or oil added to the tray.
Do not use higher temperature settings than those in the cooking tables.

Expected cooking results are not achieved

Review the cooking tables to obtain guidance on the working of your oven.

NB

If, despite these recommendations, the problem continues, contact our Technical Assistance Service.

Technical Information

☞ The item that you have bought meets the European directives on electrical material safety (73/23/CEE) and electromagnetic compatibility (89/336/CEE).

Installation

This information is intended for the installer, as the person responsible for assembly and electrical connection. If you install the oven yourself, the manufacturer will not be held responsible for any possible damage.

Installation must only be performed by a fully qualified electrician who must ensure regulations laid down for installation are observed.

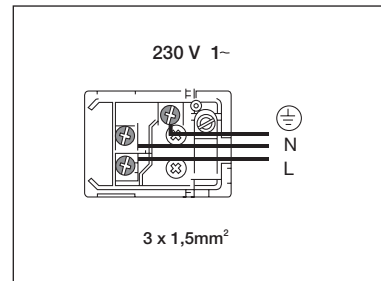
Before Installation. Comments

- To unpack the oven, pull the tab located on the lower part of the box.
- A niche is required in the kitchen unit as per the dimensions shown on the figure, providing a minimum depth of 580 mm. (See figures 1 and 2 describing oven fitting on the page 38).
- To fit multifunction ovens in their locations, the back part of the unit corresponding to the shaded area of figure 3, must not have any projections (reinforcements, pipes, sockets, etc). (See the page 38).
- The adhesive used for the plastic covering of kitchen furniture must be able to withstand temperatures up to 85°C.

Electrical Connection. Legal Requirements

The installer must check that:

- The voltage and cycles of the mains supply correspond to that indicated on the rating plate.
- The electrical installation can stand the maximum power indicated on the rating plate.
- To connect the oven to the electrical circuit, the installer must use a T150 type supply cable.
- The connection diagram is shown in the following figure:



- The electrical connection has adequate earthing in accordance with regulations in force.
- The connection must be carried out with an omnipolar switch, of an adequate size for the current drawn. There must be a minimum aperture between contacts of 3 mm to enable disconnection in the case of emergency, cleaning or bulb exchange. Under no circumstances must the earth wire pass through this switch.

- This switch may be replaced with a plug, which must always be accessible in normal working conditions.

After connecting the electricity, check that all the electrical parts of the oven are working.

Installing the Oven

For all ovens and after carrying out the electrical connection,

- 1 Insert the oven in the kitchen unit, making sure the power lead is not trapped or in contact with hot parts of the oven.
- 2 Fix the oven to the unit by means of the 2 screws supplied via the holes that can be seen when the door is opened.
- 3 Check that the oven housing is not in contact with the sides of the unit and that there is at least 2 mm separating the neighbouring units.

Inhalt

Vor dem ersten Gebrauch	Seite 15
Ökologische Verpackung	15
Wichtige Sicherheitshinweise	16
Kochtabellen	17
Reinigung und Pflege	21
Wenn das Gerät nicht funktioniert	23
Technische Informationen	24
Aufstellung und Anschluß	24

Vor dem ersten Gebrauch

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, um mit Ihrem Herd die besten Ergebnisse zu erreichen.

Herstellungsbedingt können im Herd Reste von Fett zurückgeblieben sein, zu deren Entfernung Sie bitte wie folgt vorgehen:

- Entnehmen Sie die Verpackung aller Teile und entfernen Sie den Plastikschutz, falls Ihr Herd damit ausgestattet ist.
- Setzen Sie den Herd in der Funktion , oder , bei 200°C eine Stunde lang in Betrieb. Schlagen Sie hierzu in dem beigefügten Datenblatt nach.
- Öffnen Sie die Tür zum Abkühlen des Herds, damit dieser belüftet wird und keine Geruchsstoffe im Innenraum zurückbleiben.
- Reinigen Sie nach dem Abkühlen Herd und Zubehörteile.

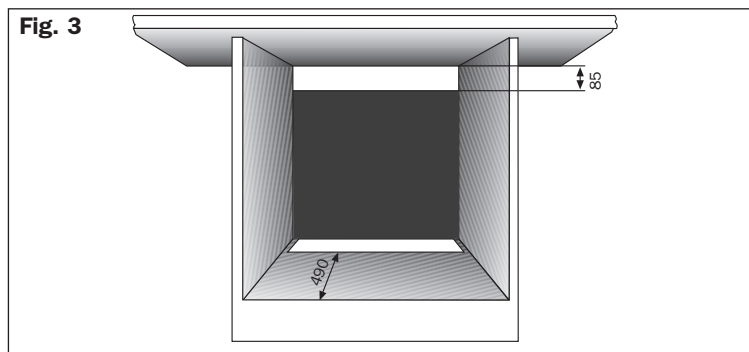
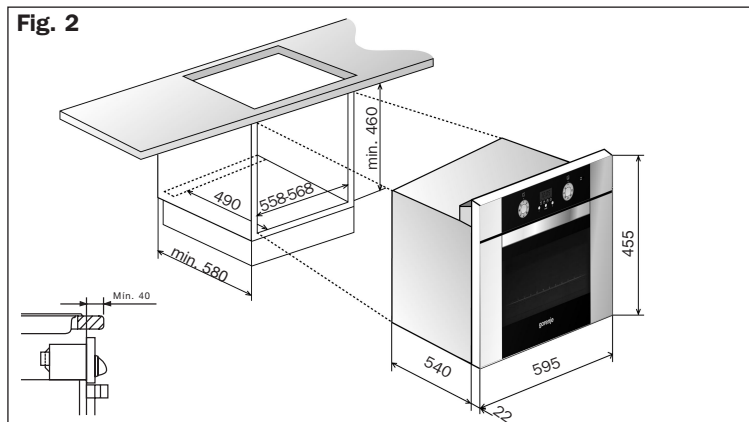
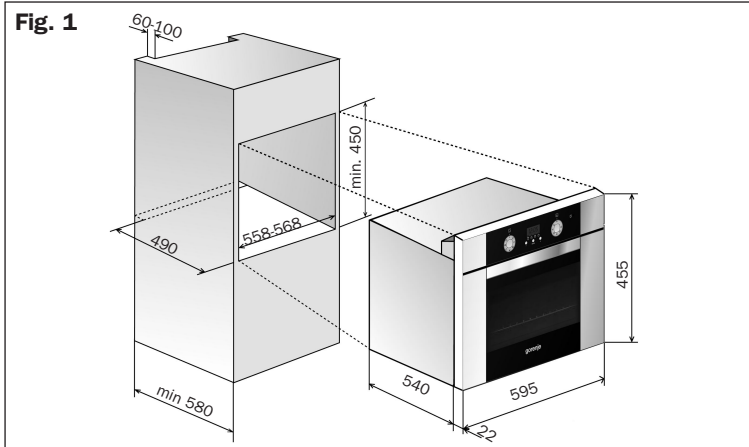
Während der ersten Inbetriebnahme tritt eine Rauch- und Geruchsentwicklung auf, sorgen Sie daher für eine gute Lüftung der Küche.

Ökologische Verpackung

Die Verpackung ist aus vollständig recycelbaren Materialien hergestellt, die einer Wiederverwendung zugeführt werden können. Setzen Sie sich bitte mit der örtlichen Verwaltung hinsichtlich der Entsorgung dieser Materialien in Verbindung.

ACHTUNG

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einen Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Wichtige Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

- Eingriffe oder Reparaturen am Gerät einschließlich des Austausches des Netzanschlusskabels dürfen nur durch zugelassenes Fachpersonal des Kundendiensts ausgeführt werden. Durch Dritte ausgeführte Reparaturen oder Eingriffe können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts hervorrufen und dessen Sicherheit gefährden.
- Schalten Sie den Herd im Fehlerfall ab.

Kindersicherheit

- Verhindern Sie, daß sich Kinder dem Herd während des Garvorgangs nähern, da einige Teile sehr hohe Temperaturen annehmen.

Sicherheit im Umgang mit dem Herd

- Der Herd muss immer mit geschlossener Tür betrieben werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für andere Anwendungen des Herds als die Speisenzubereitung.
- Setzen Sie den Herd nur in Betrieb, wenn dieser im Inneren des Küchenmöbels eingebaut ist.
- Bewahren Sie im Herd keine Öle, Fette oder sonstige entzündliche Stoffe auf, es besteht Brandgefahr, wenn der Herd eingeschaltet wird.
- Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür des Herds, diese kann hierdurch beschädigt werden oder Ihre Sicherheit gefährden.

Kochtabellen

Die angegebenen Zeiten und Temperaturen sind Richtwerte. Die Kochfunktionen hängen von dem jeweiligen Modell ab, sehen Sie hierzu bitte auf dem Technischen Datenblatt Ihres Herds nach. Im allgemeinen wird ein Vorheizen des leeren Herds empfohlen. Die angegebene Zeit gilt ab Beendigung des Vorheizens (Funktionen  oder ). Die Heizleuchte erlischt, sobald die eingestellte temperatur erreicht ist.

VORSPEISEN	Gewicht	Stellung	Funktion	Temperat.	Zeit	Gefäß
Pasteten	1,5	1		160-180	45-50	Schale
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Rost
				160-180	15-20	
Quiche	1,5	1		170-190	45-50	Form
				150-170	45-50	



FISCH	Gewicht	Stellung	Funktion	Temperat.	Zeit	Gefäß
Goldbrassen mit Salz	1	1		180-200	25-30	Schale
				170-190	25-30	
Lachs im Schlafrock	1	1		170-190	20-25	Schale
				160-180	15-20	
Forellen	1	1		180-200	20-25	Schale
				170-190	15-20	



FLEISCHGERICHTE	Gewicht	Stellung	Funktion	Temperat.	Zeit	Gefäß
Kaninchen	1,5	1		180-200	60-65	Schale
				160-180	45-50	
Lamm	1,5	1		190-210	50-55	Schale
				170-190	45-50	
Hähnchen	1,5	1		190-210	50-55	Schale
				170-190	45-50	



NACHTISCH	Gewicht	Stellung	Funktion	Temperat.	Zeit	Gefäß
Karamelpudding	0,5	1		145-155	60-65	Form
				145-155	55-60	
Bärentatzen	0,5	1		145-165	25-30	Schale
				135-155	25-30	
Quarktorte	1	1		165-185	45-50	Form
				155-175	35-40	



Reinigung und Pflege

Achtung

Vor Ausführung von Eingriffen jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen.

Innenreinigung des Herds

- Reinigen Sie den Innenraum des Herds und entfernen Sie Rückstände von Fett und Speisen, die zu Rauch- Geruchs- oder Fleckenbildung führen können.
- Zur Reinigung der emaillierten Flächen des abgekühlten Herds (z.B. Boden) benutzen Sie Nylonbürsten und warmes Seifenwasser. Herdreinigungsmittel nur auf emaillierten Flächen entsprechend den Herstellerangaben einsetzen.

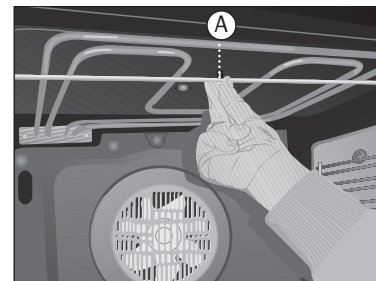
Achtung

Dampf- und/oder Druckreinigungsgeräte dürfen nicht zum Reinigen des Backofens verwendet werden. Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme, Drahtbürsten oder sonstige Utensilien, welche die emaillierten Flächen verkratzen können.

Benutzung des schwenkbaren Grills (je nach Modell)

Zur Reinigung des Herdoberteils:

- Warten Sie, bis sich der Herd abgekühlt hat.
- Drehen Sie die Schraube (A) und senken Sie den Grillwiderstand so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Oberteil des Herds und bringen sie den Grillwiderstand wieder in seine ursprüngliche Lage.



Reinigung der Außenseite des Herds und des Zubehörs

Die Außenseite des Herds und die Zubehörteile mit warmem Seifenwasser oder einem sanft wirkenden Reinigungsmittel säubern.

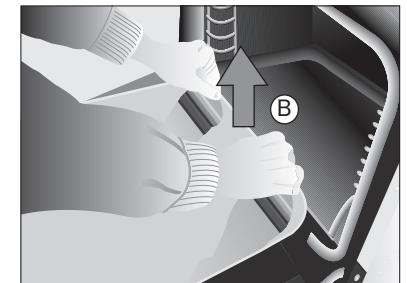
Achtung

Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme, Drahtbürsten oder Scheuermittel, welche die emaillierten Flächen verkratzen können. Zur Reinigung der Edelstahlflächen vorsichtig vorgehen und nur Schwämme oder Tücher verwenden, die diese Flächen nicht verkratzen.

Reinigung Grosse Innenscheibe der Herdtüre

Anweisungen zu Aus- und Einbau der Innenscheibe

- 1 Öffnen Sie die Herdtür.
- 2 Ziehen Sie die Scheibe an der Unterseite (B) heraus.



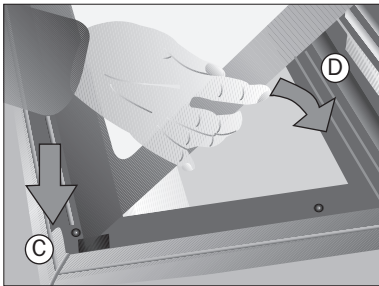
- 3 Damit ist die Innenscheibe gelöst und kann heraus genommen werden.

Achtung

Denken Sie bitte daran, dass sich die Herdtür schließt, wenn die Innenscheibe herausgenommen wird.

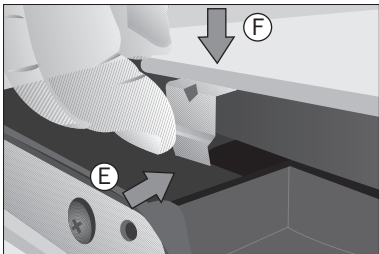
4 Reinigen Sie die Innenscheibe und das Innere der Herdtür.

5 Setzen Sie anschließend die Halter der Innenscheibe in die oberen Schlitz der Tür ein (C).



6 Drehen Sie die Scheibe in Richtung zur Tür (D).

7 Drücken Sie mit beiden Händen auf die unteren Halterungen (E) und drücken Sie die Scheibe gleichzeitig in Richtung der Tür (F), damit wird die neue Scheibe in der Tür befestigt.

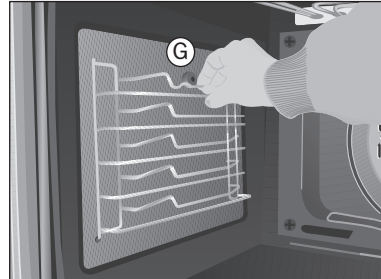


Lampenwechsel

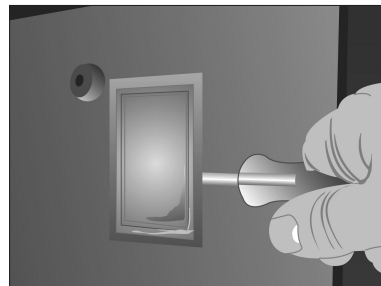
Achtung

Überzeugen Sie sich vor dem Lampenwechsel davon, daß der Herd vom Elekronetz getrennt ist.

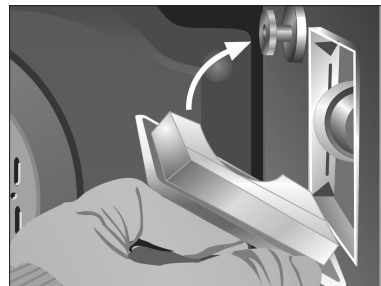
- Lösen Sie die ausziehbare Führungen von der Mutter (G).



- Lösen Sie mit Hilfe des geeigneten Werkzeugs die Linse von der Lampenfassung ab.



- Tauschen Sie die Lampe aus.
- Statten Sie die Linse wieder zu der korrekten Position zurück, ohne sie zu erzwingen.



Die Ersatzlampe muß temperaturbeständig bis 300°C sein. Fordern Sie diese bei unserem Technischen Kundendienst an.

Wenn das Gerät nicht funktioniert

Der Herd funktioniert nicht

Überprüfen Sie den Netzanschluß.
Überprüfen Sie die Sicherungen Ihrer Elektroanlage.
Prüfen Sie, ob die Schaltuhr auf manuell oder Programm eingestellt ist.
Überprüfen Sie die Stellung des Funktionswahlschalters und des Temperaturreglers.

Die Innenbeleuchtung des Herds leuchtet nicht

Tauschen Sie die Lampe aus.
Überzeugen Sie sich vom korrekten Einbau entsprechend der Bedienungsanleitung.

Die Kontrolleuchte Heizen leuchtet nicht

Stellen Sie eine Temperatur ein.
Wählen Sie eine Funktion.
Leuchtet nur, während des Heizvorgangs bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur.

Rauchentwicklung bei Betrieb des Herds

Normal bei der ersten Inbetriebnahme.
Reinigen Sie den Herd regelmäßig.
Vermindern Sie die eingesetzte Fett- oder Ölmenge in der Schale.
Stellen Sie keine höheren Temperaturen als in den Gartabellen angegeben ein.

Es werden nicht die gewünschten Ergebnisse des Garvorgangs erreicht

Ziehen Sie die Gartabellen heran, hier erhalten Sie orientierende Informationen zur Funktion Ihres Herds.

Achtung

Wenn die Probleme auch nach Beachtung vorstehender Hinweise weiterbestehen, setzen Sie sich bitte mit dem Technischen Kundendienst in Verbindung.

Technische Informationen

☞ Das von Ihnen erworbene Gerät erfüllt die Forderungen der Europäischen Richtlinien zur Sicherheit Elektrischer Geräte (73/23/CEE) und Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG).

Aufstellung und Anschluß

Diese Informationen sind ausschließlich für das Installationspersonal bestimmt, das für die Ausführung der elektrischen Anschlüsse verantwortlich ist. Wenn Sie Ihren Herd selbst installieren, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für mögliche Schäden.

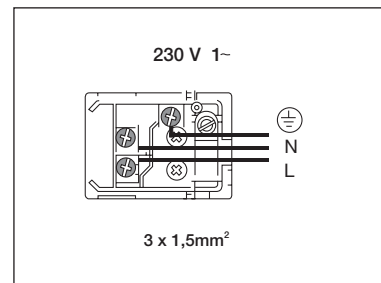
Vor der Installation Anmerkungen

- Zum Auspacken des Herds an der Lasche am Unterteil des Kartons ziehen.
- In dem Küchenmöbel wird ein Ausschnitt gemäß nebenstehender Abbildung angebracht, die Mindesttiefe des Küchenmöbels muß 580 mm betragen. (Siehe die Abbildung 1 und 2 zum Einbau auf der Seite 62).
- Zum Einbau des Mehrzweckherds darf das Hinterteil des Küchenmöbels im schraffierten Teil in Abbildung 3 keine Vorsprünge (Versteifungen, Leitungen, Steckdosen usw.) aufweisen. (Siehe der Seite 62).
- Der zur Befestigung der Plastikverkleidungen benutzte Kleber muß für Temperaturen bis mindestens 85°C beständig sein.

Vor Ausführung des Elektroanschlusses. Gesetzliche Forderungen.

Das Installationspersonal muß prüfen:

- Spannung und Frequenz des Netzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Die Elektroanlage muß für die maximale Anschlussleistung des Geräts ausgelegt sein.
- Zum Anschluß des Herds an das Elektronetz muß Ihr Elektroinstallateur ein temperaturbeständiges Kabel T150 verwenden.
- Das Anschlußschema ist nachstehend abgebildet:



- Der elektrische Anschluß muß mit Schutzleiter entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
- Der Anschluß muß über einen allpoligen, für die erforderliche Stromstärke ausgelegten Schalter mit einem Mindestkontaktabstand von 3 mm zur Abschaltung im Notfall oder bei Reinigungsarbeiten und Lampenwechsel erfolgen. Der Schutzleiter darf nicht über diesen Schalter geführt werden.
- Dieser Schalter kann durch einen Stecker ersetzt werden, vorausgesetzt, dass dieser unter normalen Nutzungsbedingungen zugänglich ist.

Nach Ausführung der elektrischen Anschlüsse alle Funktionen des Herds überprüfen.

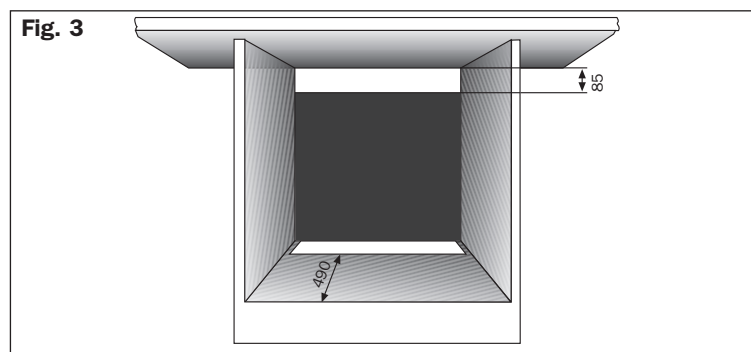
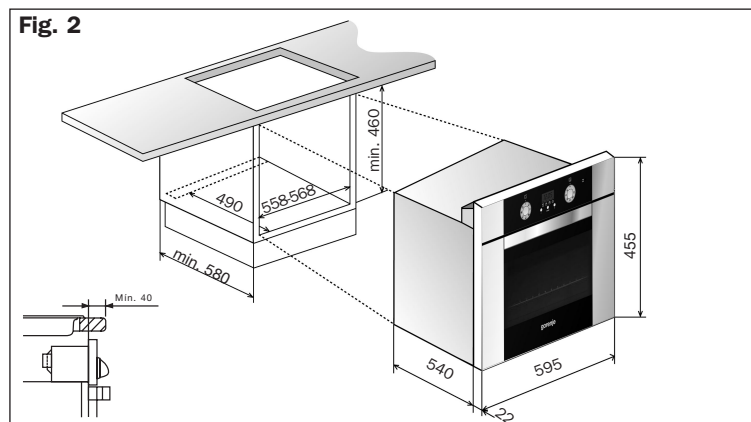
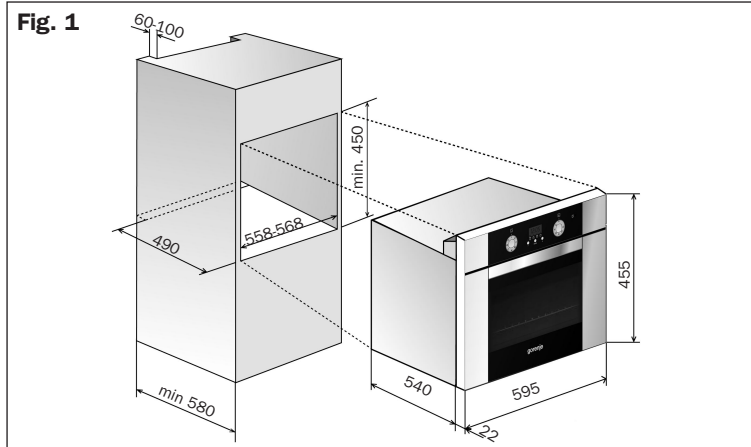
Anschluß des Herds

Für alle Herde nach Ausführung des Elektroanschlusses:

- 1 Setzen Sie den Herd so in das Küchenmöbel ein, dass das Netzanschlusskabel nicht eingeklemmt wird oder an heißen Teilen des Herds anliegt.

- 2 Den Herd am Küchenmöbel mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen. Diese sind durch die entsprechenden Bohrungen zu führen, die nach Öffnen der Tür sichtbar sind.

- 3 Achten Sie darauf, daß das Gehäuse des Herds nicht mit dem Küchenmöbel in Berührung kommt und ein Abstand von mindestens 2 mm eingehalten wird.



Avant le Premier Usage	Page 27
Emballage Écologique	27
Instructions de Sécurité Importantes	28
Tableaux de Cuissons	29
Nettoyage et Entretien	33
En Cas de Panne	35
Information Technique	36
Installation	36

Nous vous prions de lire attentivement ce Manuel d'instructions afin d'obtenir un rendement maximum de votre four.

A cause du processus de fabrication, il peut y avoir dans le four des restes de graisses et autres impuretés; pour les éliminer, il faudra procéder de la façon suivante:

- Enlevez tous les éléments de l'emballage, y compris le plastique protecteur si votre four en est pourvu.
- Connectez votre four en fonction  ou, à défaut , à 200°C pendant 1 heure. Pour cela, consultez la Guide Rapide attachée au mode d'Emploi.
- Pour refroidir le four, ouvrez la porte pour qu'il puisse se ventiler et éliminer les odeurs accumulées dans son intérieur.
- Une fois que le four aura refroidi, nettoyez-le ainsi que tous ses accessoires.

Pendant ce premier fonctionnement il y aura des fumées et des odeurs et il faudra, pour autant, assurer une bonne ventilation dans la cuisine.

Emballage Écologique

L'emballage a été réalisé avec des matériaux totalement recyclables qui pourront être utilisés de nouveau. Consultez votre administration municipale sur les normes locales pour faire enlever ces matériaux.

ATTENTION

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Instructions de Sécurité Importantes

Sécurité Électrique

- Toute manipulation ou réparation de l'appareil, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doit être réalisée par des personnes du Service d'Assistance Technique autorisé en utilisant des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou le maniement réalisé par d'autres personnes peuvent occasionner des dommages à l'appareil ou un mauvais fonctionnement, en mettant en danger sa sécurité.
- Déconnectez votre four quand il tombe en panne.

Sécurité pour les Enfants

- Empêchez les enfants de s'approcher du four pendant la cuisson car celui-ci atteint des températures élevées.

Sécurité pour l'usage de Votre Four

- Le four doit toujours fonctionner avec la porte fermée.
- Le fabricant n'est pas responsable au cas où le four aurait été utilisé pour la préparation d'aliments autres que dans un but domestique.
- N'utilisez le four que quand il aura été installé dans l'intérieur du meuble.
- Ne rangez pas d'huile, de graisse ou des matériaux inflammables dans l'intérieur du four car cela pourrait être dangereux si vous faites fonctionner le four.

- Ne pas s'appuyer ni s'asseoir sur la porte ouverte du four; cela pourrait l'endommager et, de plus, mettre votre sécurité en danger.
- Ne couvrez pas le fond du four avec des feuilles de papier d'aluminium car cela pourrait affecter la cuisson et endommager l'émail de la partie inférieure du four.
- Pour cuire un aliment, introduisez le plateau ou la grille fournis, dans les guides latéraux que le four possède dans sa cavité intérieure. Le plateau et la grille possèdent un système pour faciliter leur extraction partielle et manipuler les aliments.
- Ne déposez pas de récipients ni d'aliments sur le fond du four; utilisez toujours les plateaux et les grilles.
- Ne versez pas d'eau sur le fond du four quand il fonctionne car cela pourrait endommager l'émail.
- Pendant la cuisson, ouvrez la porte le moins de fois possible afin de réduire la consommation d'énergie.
- Utilisez des gants de protection pour réaliser des manipulations à l'intérieur du four.
- Pour refroidir le four, ouvrez la porte pour qu'il puisse se ventiler et éliminer les odeurs accumulées dans son intérieur.
- Pour les cuissons qui ont une grande teneur en liquides, il est normal que des condensations se produisent sur la porte du four.

Tableaux de Cuissons

Vous trouverez dans les tableaux des indications de température et des temps de cuisson, selon les quantités et les moules à utiliser. Les fonctions du four sont différentes selon le modèle. Veuillez consulter la Feuille de Caractéristiques du four. Pour de meilleurs résultats, il est conseillé de préchauffer le four, en fonction  ou . Le temps de préchauffage du four est terminée lorsque le voyant lumineux d'échauffement s'éteint.

ENTRÉES	Poids	Position	Fonction	Températ.	Temps	Récipient
Pâté en croûte	1,5	1		160-180	45-50	Plateau
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Grille
				160-180	15-20	
Quiche	1,5	1		170-190	45-50	Moule
				150-170	45-50	



POISSONS	Poids	Position	Fonction	Températ.	Temps	Récipient
Dorade au sel	1	1		180-200	25-30	Plateau
				170-190	25-30	
Saumon en papillote	1	1		170-190	20-25	Plateau
				160-180	15-20	
Truites	1	1		180-200	20-25	Plateau
				170-190	15-20	



VIANDES	Poids	Position	Fonction	Températ.	Temps	Récipient
Lapin	1,5	1		180-200	60-65	Plateau
				160-180	45-50	
Mouton	1,5	1		190-210	50-55	Plateau
				170-190	45-50	
Poulet	1,5	1		190-210	50-55	Plateau
				170-190	45-50	



PÂTISSERIE	Poids	Position	Fonction	Températ.	Temps	Récipient
Flan	0,5	1		145-155	60-65	Moule
				145-155	55-60	
Madeleines	0,5	1		145-165	25-30	Plateau
				135-155	25-30	
Tarte au fromage	1	1		165-185	45-50	Moule
				155-175	35-40	



Nettoyage et Entretien

Attention

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, vérifiez que la prise de l'appareil est débranchée.

Nettoyage de l'intérieur du Four

- Nettoyez l'intérieur du four pour éliminer les restes de graisse ou d'aliments qui sont la cause de fumées et d'odeurs et provoquent l'apparition de taches.
- Quand le four est froid et pour les surfaces émaillées (par exemple le bas du four) utilisez des brosses en nylon ou des éponges avec de l'eau savonneuse tiède. Au cas où on utiliserait des produits de nettoyage pour fours, les appliquer seulement sur les surfaces émaillées en suivant les instructions du fabricant.

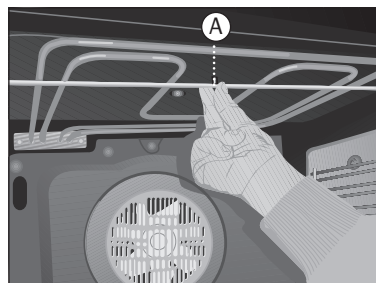
Attention

N'utilisez pas de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer le four. N'utilisez pas non plus des éponges ou des brosses métalliques, ou un autre ustensile qui puisse rayer l'émail.

Usage du Grill Abattable (Selon Modèles).

Pour nettoyer la partie supérieure du four.

- Attendre que le four soit froid.
- Tourner la vis (A) et baisser la résistance du Grill le plus possible.
- Nettoyer la partie supérieure du four et remettre la résistance du Grill en place dans sa position initiale.



Nettoyage de l'extérieur et des Accessoires du Four

Nettoyez l'extérieur du four et les accessoires avec de l'eau savonneuse tiède ou avec un détergent doux.

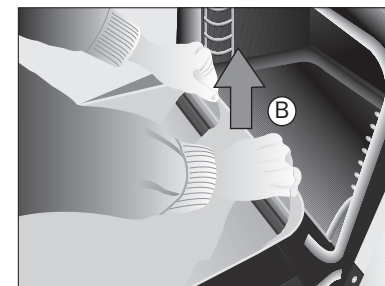
Attention

Ne pas utiliser des éponges métalliques, des brosses en fer ou des poudres commerciales ou abrasives qui pourraient rayer l'émail. Pour les surfaces inoxydables, agir avec précaution et employer seulement des éponges ou des chiffons ne pouvant pas les rayer.

Nettoyage de la Porte avec Vitre Intérieure de Grande Taille

Instructions de démontage / montage de la vitre intérieure

- Ouvrez la porte du four.
- Tirez la vitre vers l'extérieur par la partie inférieure (B).



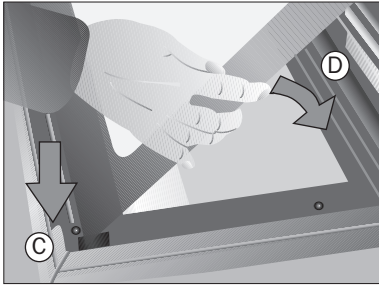
- La vitre intérieure est déjà libre. Sortez-la.

Attention

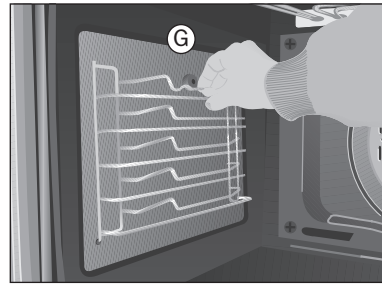
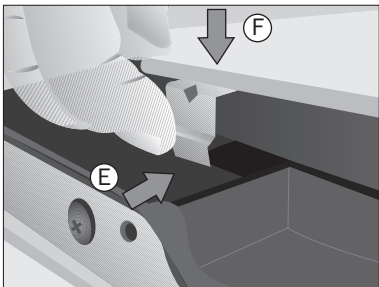
Veuillez prêter attention car lorsque vous retirez la vitre intérieure, la porte du four se fermera.

En Cas de Panne

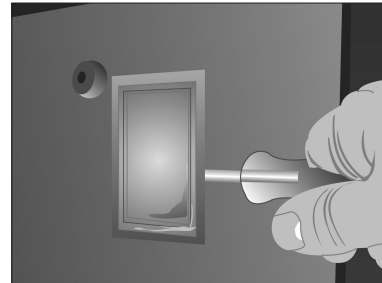
- 4 Nettoyez la vitre intérieure et la porte du four par l'intérieur.
- 5 Ensuite, introduisez les supports de la vitre intérieure dans les rainures supérieures de la porte (C).



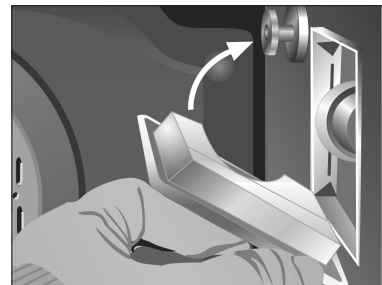
- 6 Tournez la vitre vers la porte (D).
- 7 En appuyant avec les deux mains sur les deux supports inférieurs (E) et à la fois en poussant la vitre vers la porte (F), la vitre restera à nouveau fixée à la porte.



- Dévissez le verre du support de l'ampoule avec l'aide d'un outil.



- Changez l'ampoule.
- Mettez de nouveau le verre en place, en s'assurant qu'il emboîte sans le forcer dans la position correcte.



La lampe à changer doit avoir une résistance à la température de jusqu'à 300 °C. Commandez-la au service d'assistance technique.

Le four ne fonctionne pas

Vérifiez si le four est branché au réseau.
Vérifiez les fusibles et le limiteur de votre installation.
Assurez-vous que l'horloge est en position manuelle ou qu'elle est programmée.
Vérifiez la position du sélecteur de fonctions et de températures.

La lumière intérieure du four ne s'allume pas

Changer l'ampoule.
Vérifiez si le montage est correct selon le Mode d'Emploi.

Le voyant lumineux de chauffage ne s'allume pas

Sélectionnez une température.
Sélectionnez une fonction.
Il ne doit s'allumer que quand le four est en train de chauffer pour atteindre la température sélectionnée.

Génération de fumées pendant le fonctionnement du four

Processus normal pendant le premier fonctionnement.
Nettoyer le four périodiquement.
Réduire la quantité de graisse ou d'huile sur le plateau.
Ne pas utiliser de températures supérieures à celles qui sont indiquées sur les tableaux de cuisson.

Les cuissons ne donnent pas le résultat attendu

Réviser les tables de cuisson, pour obtenir une orientation sur le fonctionnement de votre four.

Attention

Si malgré ces conseils le problème persiste, prenez contact avec votre Service d'Assistance Technique.

Changement de l'ampoule du four

Attention

Pour changer l'ampoule, assurez-vous d'abord que le four est débranché du courant électrique.

- Tirez sur les supports chromés en les dévissant de l'écrou (G).

☞ L'appareil que vous avez acquis est conforme aux Directives Européennes sur la Sécurité du Matériel Electrique (73/23/CEE) et la Compatibilité Electromagnetique (89/336/CEE).

Installation

Cette information s'adresse exclusivement à l'installateur, étant donné qu'il est responsable du montage et du raccordement électrique. Si vous installez le four, le fabricant ne sera pas responsable des dommages éventuels.

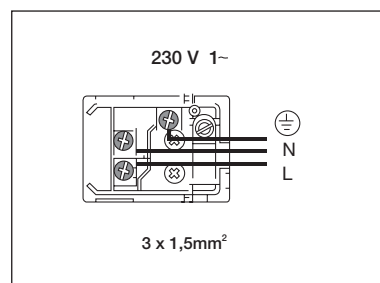
Avant l'installation Observations

- Pour déballer le four, tirez sur la languette située à la partie inférieure de la caisse.
- On découpera dans le meuble une ouverture aux dimensions indiquées sur la figure; la dimension minimale du fond du meuble sera de 580 mm. (Voir les figures 1 et 2 d'encastrement du four sur la page 50).
- Pour l'encastrement des fours multifonctions, la partie postérieure du meuble, qui correspond à la zone ombrée de la figure 3, ne doit présenter aucune partie saillante (renforcements du meuble, tuyauteries, prises de courant,.....). (Voir la page 50).
- L'adhésif employé pour le recouvrement en plastique des meubles doit supporter des températures supérieures à 85°C.

Raccordement au réseau. Conditions Légales Requises

L'installateur doit vérifier que:

- La tension et la fréquence du courant correspondent à ce qui est indiqué sur la Plaque de Caractéristiques.
- L'installation électrique doit pouvoir supporter la puissance maximale indiquée sur la plaque de caractéristiques.
- Pour réaliser le raccordement du four au réseau électrique, l'installateur devra utiliser un câble d'alimentation pour haute température T150.
- Le schéma de raccordement est indiqué sur la figure suivante:



- Le raccordement au réseau dispose d'une prise de terre adéquate selon les normes en vigueur.
- Le raccordement doit être effectué par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire adéquat à l'intensité à supporter et la distance de séparation des contacts doit être au moins de 3 mm pour le débranchement en cas d'urgence, de nettoyage ou de changement de l'ampoule. Le cordon de prise de terre ne devra en aucun cas passer par cette prise.

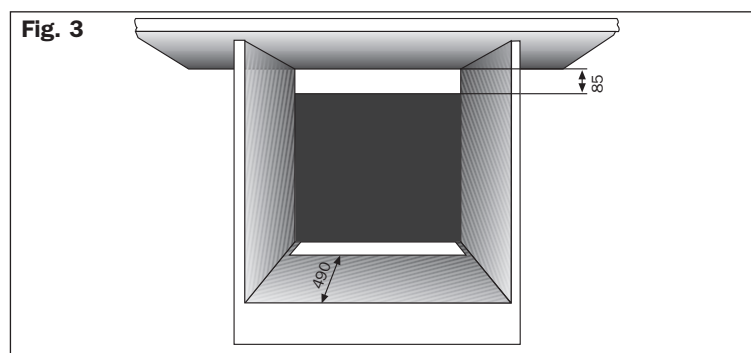
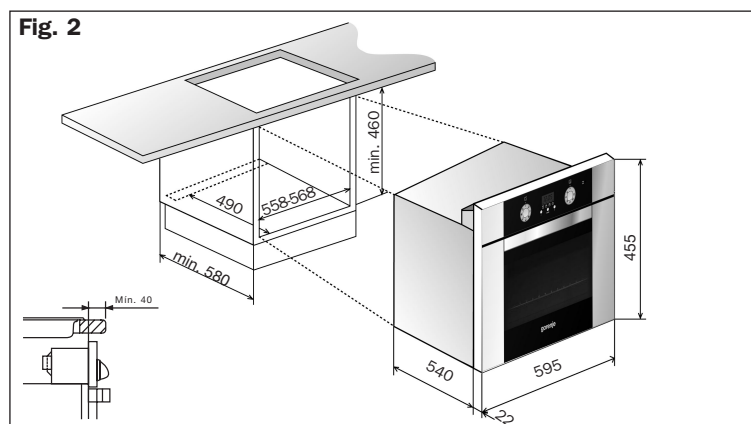
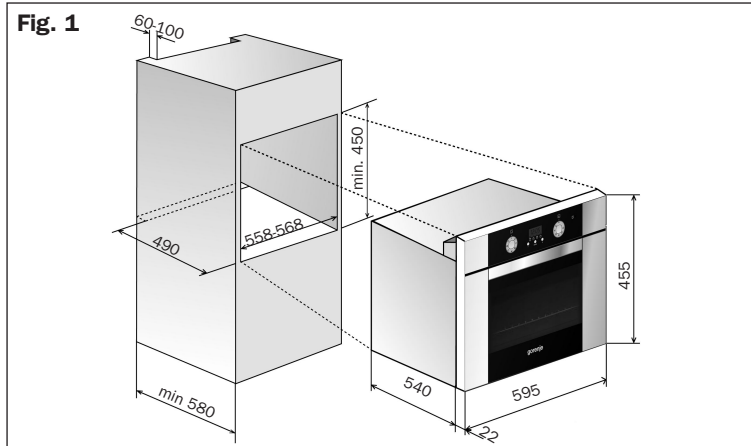
- Cet interrupteur peut être remplacé par une fiche de prise de courant, toutefois que celle-ci soit accessible dans un usage normal.

Après le raccordement, vérifier le fonctionnement correct de tous les éléments électriques du four.

Installation du Four

Pour tous les fours et après avoir réalisé le raccordement au réseau.

- 1 Introduisez le four dans le meuble en vous assurant que le câble d'alimentation n'est pas coincé, ni en contact avec des parties chaudes du four.
- 2 Fixez le four au meuble à l'aide des 2 vis fournies en les vissant au meuble à travers les trous que l'on peut observer une fois la porte ouverte.
- 3 Faites attention à ce que la carcasse du four ne soit pas en contact avec les parois du meuble et qu'il y ait au moins une séparation de 2 mm avec les meubles contigus.



Antes del Primer Uso	Página 39
Embalaje Ecológico	39
Instrucciones de Seguridad Importantes	40
Tablas de Cocinado	41
Limpieza y Mantenimiento	45
Si Algo No Funciona	47
Información Técnica	48
Instalación	48

Lea atentamente este Manual de instrucciones para obtener el máximo rendimiento de su horno.

Por el proceso de fabricación, puede haber en el horno restos de grasas y otras impurezas, para eliminarlos proceda como sigue:

- Retire todos los elementos del embalaje, incluido el plástico protector si su horno lo lleva.
- Conecte su horno en función o en su defecto , a 200°C y durante 1 hora. Para ello consulte la Guía Rápida que acompaña a este manual.
- Enfríe el horno, abriendo la puerta, de esta forma se ventila no quedando olores en su interior.
- Tras el enfriamiento, limpie el horno y los accesorios.

Durante este primer funcionamiento, se producen humos y olores por lo que se debe asegurar una buena ventilación de la cocina.

Embalaje Ecológico

El embalaje está realizado con materiales totalmente reciclables y pueden ser aprovechados nuevamente. Consulte con su administración municipal sobre las normas locales para retirar estos materiales.

ATENCIÓN

El símbolo en el producto o en el embalaje, indica que este aparato no se puede tratar como un desperdicio normal del hogar. Usted debe entregarlo al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. De esta forma usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública por una incorrecta manipulación. Para obtener información más detallada sobre el reciclado del aparato, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con el establecimiento donde compró el producto.

Instrucciones de Seguridad Importantes

Seguridad Eléctrica

- Cualquier manipulación o reparación del aparato, incluida la sustitución del cable de alimentación, debe realizarse por personas del Servicio de Asistencia Técnica autorizado usando repuestos originales. Las reparaciones o manejo realizado por otras personas pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Desconecte su horno cuando esté averiado.

Seguridad para los Niños

- Impida que los niños se acerquen al horno durante el cocinado, ya que se alcanzan temperaturas elevadas.

Seguridad en el Uso de su Horno

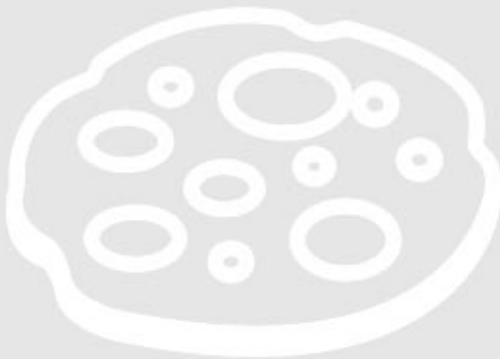
- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- El fabricante no se responsabiliza de un uso del horno que no sea para la preparación de alimentos de forma doméstica.
- Sólo utilice el horno cuando esté instalado en el interior del mueble.
- No guarde aceites, grasas ni materiales inflamables en el interior, ya que puede ser peligroso si pone el horno en funcionamiento.

- No se apoye ni se siente en la puerta abierta del horno, podría dañarla además de poner en peligro su seguridad.
- No recubra el fondo del horno con hojas de papel de aluminio ya que puede afectar al cocinado y dañar el esmalte del interior del horno y el interior del mueble de su cocina.
- Para cocinar cualquier alimento, introduzca la bandeja o parrilla que se suministra, en las guías laterales que el horno posee en la cavidad interior. La bandeja y la parrilla poseen un sistema para facilitar su extracción parcial y manipular los alimentos.
- No deposite recipientes ni alimentos en el fondo del horno, emplee siempre las bandejas y parrilla.
- No vierta agua en el fondo del horno durante el funcionamiento, ya que puede dañar el esmalte.
- Durante el cocinado abra la puerta del horno lo menos posible, así reducirá el consumo de energía.
- Emplee guantes de protección cuando quiera maniobrar dentro del horno.
- Para enfriar el horno, abra la puerta para que éste se ventile no quedando olores en su interior.
- En cocinados con un alto contenido de líquidos es normal que se produzcan algunas condensaciones en la puerta del horno.

Tablas de Cocinado

Los tiempos y las temperaturas indicados en las Tablas son orientativos. Las funciones de cocinado dependen de cada modelo. En general es recomendable que realice un precalentamiento del horno en vacío y en función  o . El tiempo de precalentamiento finaliza cuando se apaga el piloto de calentamiento.

ENTRANTES	Peso	Altura	Función	Temperat.	Tiempo	Recipiente
Empanada	1,5	1		160-180	45-50	Bandeja
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Parrilla
				160-180	15-20	
Quiche	1,5	1		170-190	45-50	Molde
				150-170	45-50	



PESCADOS	Peso	Altura	Función	Temperat.	Tiempo	Recipiente
Dorada a la Sal	1	1		180-200	25-30	Bandeja
				170-190	25-30	
Salmón en Papillote	1	1		170-190	20-25	Bandeja
				160-180	15-20	
Truchas	1	1		180-200	20-25	Bandeja
				170-190	15-20	



CARNES	Peso	Altura	Función	Temperat.	Tiempo	Recipiente
Conejo	1,5	1		180-200	60-65	Bandeja
				160-180	45-50	
Cordero	1,5	1		190-210	50-55	Bandeja
				170-190	45-50	
Pollo	1,5	1		190-210	50-55	Bandeja
				170-190	45-50	



REPOSTERÍA	Peso	Altura	Función	Temperat.	Tiempo	Recipiente
Flan	0,5	1		145-155	60-65	Molde
				145-155	55-60	
Magdalenas	0,5	1		145-165	25-30	Bandeja
				135-155	25-30	
Tarta de Queso	1	1		165-185	45-50	Molde
				155-175	35-40	



Limpeza y Mantenimiento

Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.

Limpeza del Interior de Horno

- Limpie el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales desprenden humos y olores o provocan la aparición de manchas.
- Con el horno frío y para superficies esmaltadas (ejemplo, suelo del horno) use cepillos de nylon o esponjas con agua jabonosa y templada. Si usa productos de limpieza de hornos, aplíquelos sólo en las superficies esmaltadas y siguiendo las instrucciones del fabricante.

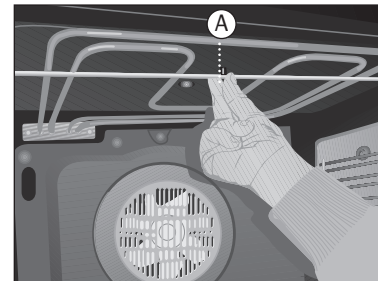
Atención

No limpie el interior de su horno con aparatos limpiadores a vapor o agua a presión. Tampoco utilice estropajos metálicos, cepillos de alambre o cualquier utensilio que pueda rayar el esmalte.

Uso del Grill Abatible (Según Modelos)

Para limpiar la parte superior del horno,

- Espere a que su horno esté frío.
- Gire el tornillo (A) y baje la resistencia de Grill lo más posible.
- Limpie la parte superior del horno y vuelva a colocar la resistencia de Grill en su posición inicial.



Limpeza del Exterior y los Accesorios de Horno

Limpie el exterior del horno y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave.

Atención

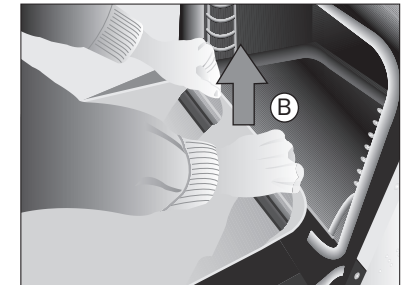
Para superficies inoxidable actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlas

Limpeza de la Puerta con Cristal Interior de gran Tamaño

No use estropajos metálicos, cepillos de alambre ni polvos comerciales o abrasivos para limpiar la puerta del horno, ya que podría arañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

Instrucciones Desmontaje / Montaje del cristal interior

- 1 Abra la puerta del horno.
- 2 Tire hacia fuera del cristal por la parte inferior (B).

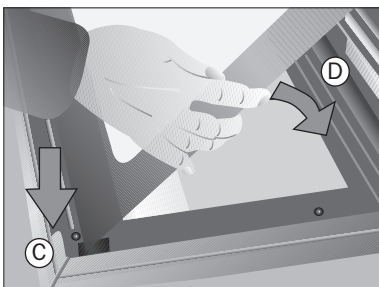


- 3 El cristal interior está ya suelto. Sáquelo.

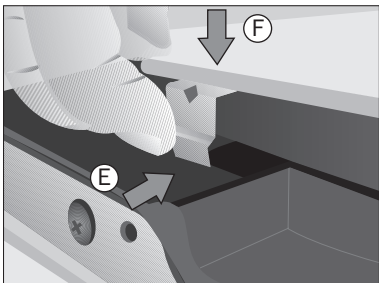
Atención

Por favor preste atención porque cuando retire el cristal interior, la puerta del horno se cerrará.

- 4 Limpie el cristal interior y la puerta del horno por dentro.
- 5 A continuación, introduzca los soportes del cristal interior en las ranuras superiores de la puerta (C).



- 6 Gire el cristal hacia la puerta (D).
- 7 Presionando con ambas manos los dos soportes inferiores (E) y a la vez empujando el cristal hacia la puerta (F), de nuevo el cristal quedará fijado a la puerta.

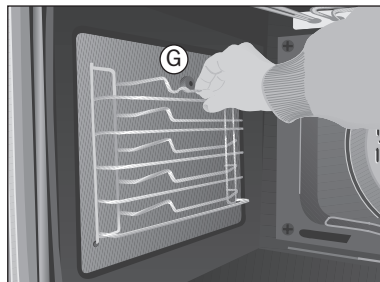


Cambio de la Lámpara del Horno

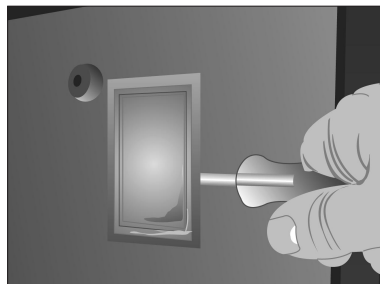
Atención

Para cambiar la lámpara, asegure primero que el horno está desconectado de la red eléctrica.

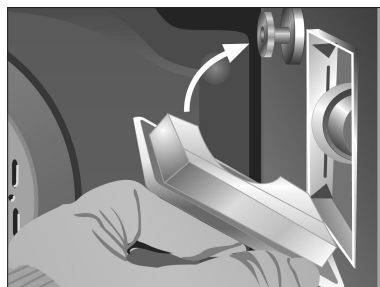
- Desmonte los soportes cromados, soltándolos de la tuerca (G).



- Suelte la lente del portalámparas con la ayuda de una herramienta.



- Sustituya la lámpara.
- Monte de nuevo la lente, asegurando que encaja en posición correcta.



La lámpara a sustituir debe tener una resistencia a la temperatura de hasta 300 °C, solicítela en el servicio de asistencia técnica.

Si Algo no Funciona

El Horno no funciona

Compruebe la conexión a la red.
Verifique los fusibles y el limitador de su instalación.
Asegúrese que el reloj está en posición manual o programado.
Verifique la posición del selector de funciones y de temperaturas

La luz interior del horno no se enciende

Sustituya la lámpara.
Verifique el correcto montaje según el Manual de Instrucciones.

El piloto de calentamiento no se ilumina

Seleccione una temperatura.
Seleccione una función.
Sólo se debe iluminar mientras el horno está calentando para alcanzar la temperatura seleccionada.

Generación de humos durante el funcionamiento del horno

Proceso normal en el primer funcionamiento.
Limpie periódicamente el horno.
Reduzca la cantidad de grasa o aceite añadido a la bandeja.
No utilice temperaturas más altas de las indicadas en las tablas de cocinado.

No se obtienen los resultados esperados en el cocinado

Revise las tablas de cocinado, para obtener una orientación sobre el funcionamiento de su horno.

Atención

Si a pesar de estos consejos persiste el problema, póngase en contacto con su Servicio de Asistencia Técnica.

Información Técnica

⚡ El aparato que usted ha adquirido cumple con las Directivas Europeas sobre Seguridad del Material Eléctrico (73/23/CEE) y Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE).

Instalación

Esta información va dirigida exclusivamente al instalador, ya que es el responsable del montaje y conexión eléctrica. Si usted mismo instala el horno, el fabricante no se hará responsable de los posibles daños.

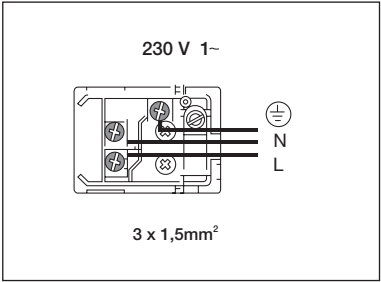
Previo a la Instalación. Observaciones

- Para desembalar el horno tire de la lengüeta situada en la parte inferior de la caja.
- En el mueble se realizará una abertura con las dimensiones indicadas en la figura, siendo la dimensión mínima del fondo del mueble de 580 mm. (Ver figuras 1 y 2 en página 14).
- Para el encastre de los hornos multifunción la parte posterior del mueble, correspondiente a la zona sombreada en la figura 3 (ver página 14), no debe presentar ningún saliente (refuerzos de mueble, tuberías, bases de enchufe, etc...).
- El adhesivo empleado en el recubrimiento plástico de los muebles debe soportar temperaturas superiores a 85°C.

Conexión Eléctrica. Requisitos Legales

El instalador debe verificar que:

- La tensión y la frecuencia de la red se corresponde con lo indicado en la Placa de Características.
- La instalación eléctrica puede soportar la potencia máxima indicada en la Placa de Características.
- Para la conexión del horno a la red eléctrica el instalador debe utilizar un cable de alimentación para alta temperatura T150.
- El esquema de conexión se muestra en la figura siguiente:



- La conexión eléctrica dispone de la adecuada toma de tierra de acuerdo con la normativa vigente.
- La conexión debe realizarse a través de un interruptor omnipolar, adecuado a la intensidad a soportar y con una apertura mínima entre contactos de 3 mm para la desconexión en casos de emergencia, limpieza o cambio de la lámpara. En ningún caso el cable de toma de tierra podrá pasar por este interruptor.

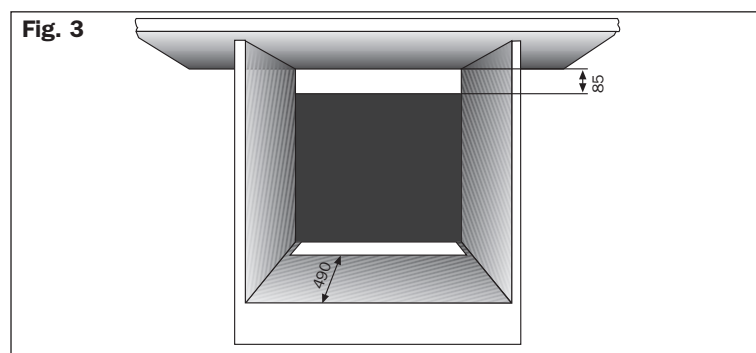
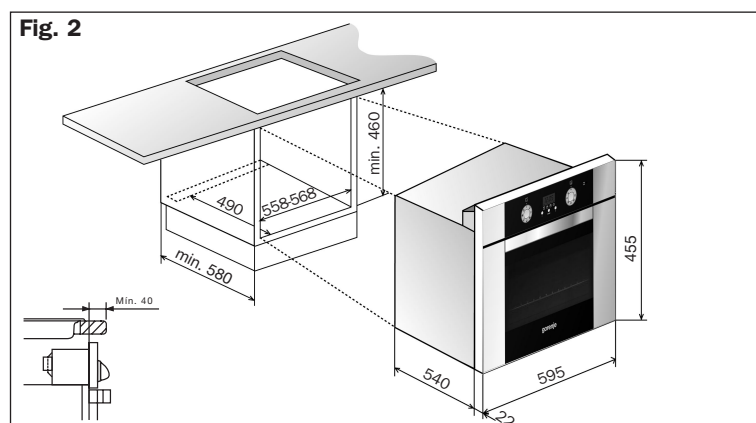
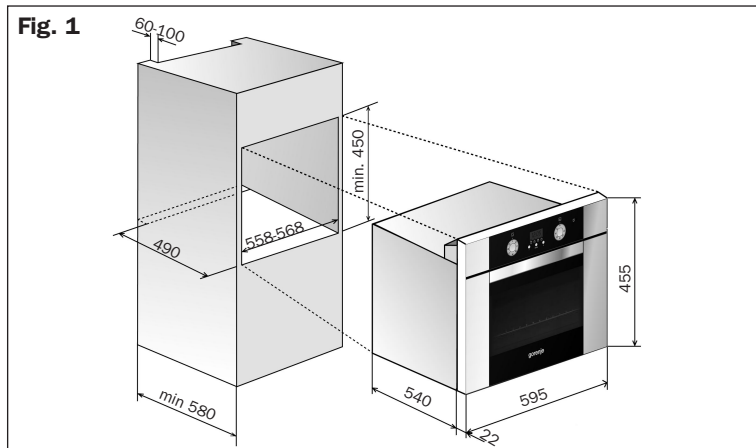
- Este interruptor se puede sustituir por una clavija de enchufe, siempre que pueda estar accesible en un uso normal.

Después de la conexión eléctrica, verifique el correcto funcionamiento de todos los elementos eléctricos del horno.

Instalación de Horno

Para todos los hornos y tras realizar la conexión eléctrica,

- 1 Introduzca el horno en el mueble asegurándose que el cable de alimentación no queda atrapado, ni en contacto con partes calientes del horno.
- 2 Sujete el horno al mueble mediante los 2 tornillos suministrados, roscándolos al mueble a través de los agujeros que pueden observarse una vez abierta la puerta.
- 3 Observe que la carcasa del horno no esté en contacto con las paredes del mueble y que hay al menos una separación de 2 mm con los muebles contiguos.



Índice

Antes da Primeira Utilização	Página 51
Embalagem Ecológica	51
Instruções de Segurança Importantes	52
Tabelas de Cozinhado	53
Limpeza e Manutenção	57
Se Algo não Funciona	59
Informação Técnica	60
Instalação	60

Antes da Primeira Utilização

Leia atentamente este Manual de Instruções para obter o máximo rendimento do seu forno.

Devido ao processo de fabricação, pode haver no forno restos de gorduras e outras impurezas. Para os eliminar proceda do seguinte modo:

- Retire todos os elementos da embalagem incluindo, se existir, o nlástico protector.
- Ligue o forno na função  ou na sua inexistência , a 200°C durante 1 hora. Para tal, consulte a Guia Rapida que acompanha este manual.
- Para arrefecer o forno, abra a porta para que este se ventile, eliminando assim os odores do interior do mesmo.
- Após o arrefecimento, limpe o forno e os acessórios.

Durante este primeiro funcionamento é normal que haja fumos e odores, razão pela qual deve garantir uma boa ventilação da cozinha.

Embalagem Ecológica

A embalagem foi elaborada com materiais totalmente recicláveis que podem ser aproveitados novamente. Consulte a sua câmara municipal sobre as normas locais para recolha destes materiais.

ATENÇÃO

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este aparelho não pode ser tratado como um resíduo doméstico normal. Deve entregá-lo num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para a sua reciclagem. Deste modo, ajudará a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e saúde pública devido a uma manipulação incorrecta. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem do aparelho, entre em contacto com a câmara da sua cidade, com os Serviços de Recolha de Resíduos Sólidos Urbanos ou com o estabelecimento onde comprou o produto.

Instruções de Segurança Importantes

Segurança Eléctrica

- Qualquer manuseamento ou reparação do aparelho, incluindo a substituição do fio de alimentação, deve ser realizada pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado usando peças originais. As reparações ou o manuseamento realizado por outras pessoas podem ocasionar avarias no aparelho ou um mau funcionamento, colocando em perigo a sua segurança.
- Desligue o forno quando estiver avariado.

Segurança para as Crianças

- Não deixe que as crianças se aproximem do forno durante o seu funcionamento, já que são alcançadas temperaturas muito elevadas.

Segurança na Utilização do Forno

- O forno tem de funcionar sempre com a porta fechada.
- O fabricante não se responsabiliza pelo uso do forno quando este for utilizado com outro fim que não seja a preparação de alimentos de forma doméstica.
- Utilize o forno somente quando este estiver instalado no interior do móvel.
- Não guarde óleos, gorduras nem materiais inflamáveis no interior, já que pode ser perigoso se o forno entrar em funcionamento.

- Não se apoie nem se sente na porta aberta do forno, já que poderia danificá-la além de pôr em perigo a sua segurança.
- Não cubra o fundo do forno com folhas de papel de alumínio, já que isso pode afectar a cozedura e danificar o esmalte do interior do forno.
- Para cozinhar qualquer alimento, introduza a bandeja ou a grelha fornecida, nas guias laterais que o forno possui na cavidade interior. A bandeja e a grelha possuem um sistema para facilitar a sua extracção parcial e manusear os alimentos.
- Não deposite recipientes nem alimentos no fundo do forno. Utilize sempre as bandejas e grelhas.
- Não deite água no fundo do forno durante o funcionamento, já que pode danificar o esmalte.
- Durante a cozedura, abra a porta do forno o mínimo de vezes possíveis, para reduzir o consumo de energia.
- Utilize luvas de protecção quando desejar manusear algo no interior do forno.
- Para arrefecer o forno, abra a porta para que este se ventile, eliminando assim os odores do interior do mesmo.
- Em cozinhados com um alto conteúdo de líquidos, é normal que se verifiquem algumas condensações na porta do forno.

Tabelas de Cozinhado

Os tempos e as temperaturas indicados nas tabelas são para orientação. As funções de cozinhado dependem de cada modelo. Geralmente é recomendável realizar um pré-aquecimento do forno em vazio, na função  ou . O tempo pré-aquecimento finaliza quando apaga-se ao piloto de aquecimento.

ENTRADAS	Peso	Posição	Função	Temperat.	Tempo	Recipiente
Empada	1,5	1		160-180	45-50	Bandeja
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Grelha
				160-180	15-20	
Quiche	1,5	1		170-190	45-50	Forma
				150-170	45-50	



PEIXES	Peso	Posição	Função	Temperat.	Tempo	Recipiente
Dourada no sal	1	1		180-200	25-30	Bandeja
				170-190	25-30	
Salmão em papel de aluminio	1	1		170-190	20-25	Bandeja
				160-180	15-20	
Trutas	1	1		180-200	20-25	Bandeja
				170-190	15-20	



CARNES	Peso	Posição	Função	Temperat.	Tempo	Recipiente
Coelho	1,5	1		180-200	60-65	Bandeja
				160-180	45-50	
Borrego	1,5	1		190-210	50-55	Bandeja
				170-190	45-50	
Frango	1,5	1		190-210	50-55	Bandeja
				170-190	45-50	



CONFEITARIA	Peso	Posição	Função	Temperat.	Tempo	Recipiente
Pudim	0,5	1		145-155	60-65	Forma
				145-155	55-60	
Bolinhos de farinha, leite e ovos	0,5	1		145-165	25-30	Bandeja
				135-155	25-30	
Tarte de Queijo	1	1		165-185	45-50	Forma
				155-175	35-40	



Limpeza e Manutenção

Atenção

O aparelho deve ser desligado da rede elétrica para realizar qualquer intervenção.

Limpeza do Interior do Forno

- Limpe o interior do forno para eliminar restos de gordura ou alimentos, os quais desprendem fumos e odores ou provocam o aparecimento de manchas.
- Com o forno frio e para superfícies esmaltadas (exemplo, fundo do forno) use escovas de nylon ou esponjas com água morna e sabão. Se usar produtos de limpeza de fornos, aplique-os apenas nas superfícies esmaltadas e seguindo as instruções do fabricante.

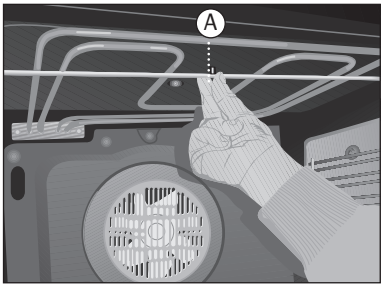
Atenção

Não limpe o interior do forno com aparelhos de limpeza a vapor ou sob pressão. Não utilize tampouco esfregões metálicos, escovas de arame ou qualquer utensílio que possa riscar o esmalte.

Uso do Grill Rebatível (Conforme o Modelo).

Para limpar a parte superior do forno,

- Espere até o forno arrefecer.
- Rode o parafuso (A) e baixe a resistência do Grill o máximo possível.
- Limpe a parte superior do forno e volte a colocar a resistência do Grill na posição inicial.



Limpeza do Exterior e dos Acessórios do Forno

Limpe o exterior do forno e os acessórios com água morna e sabão ou com um detergente suave.

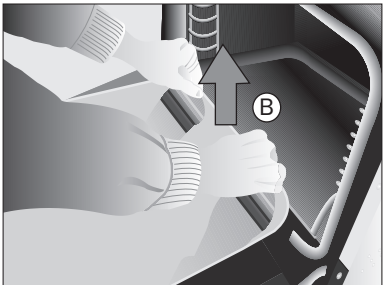
Atenção

Não utilize esfregões metálicos, escovas de arame nem pós comerciais ou abrasivos que possam riscar o esmalte. Para superfícies inoxidáveis aja com precaução e utilize somente esponjas ou panos que não riscuem.

Limpeza da Porta de Vidro interior de Grande Dimensão

Instruções Desmontagem / Montagem do vidro interior.

- 1 Abra a porta do forno.
- 2 Puxe o vidro pela parte inferior (B).



- 3 O vidro interior solta-se. Retire-o.

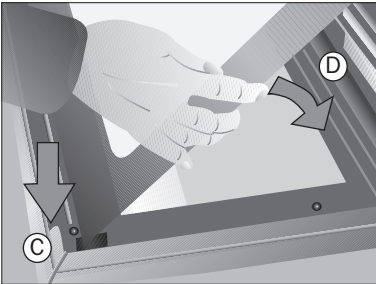
Atenção

Por favor, ter em atenção, quando retirar o vidro interior, a porta do forno fechar-se-á.

- 4 Limpe o vidro interior e a porta do forno por dentro.

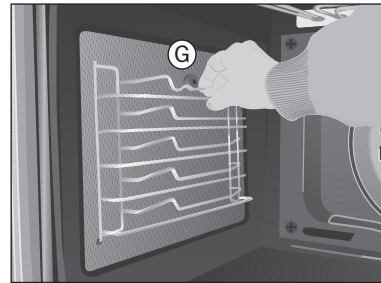
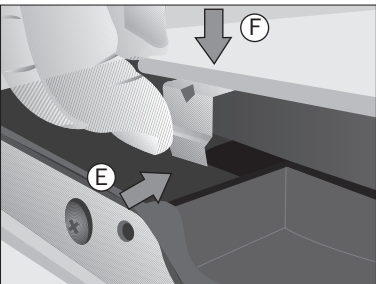
Se Algo não Funciona

- 5** A seguir, introduza os suportes do vidro interior nas ranhuras superiores da porta (C).

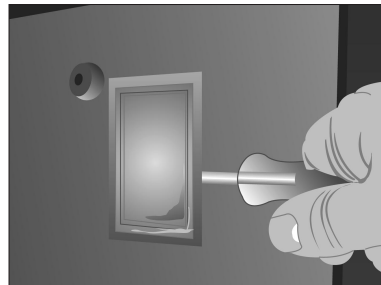


- 6** Vire o vidro para a porta (D).

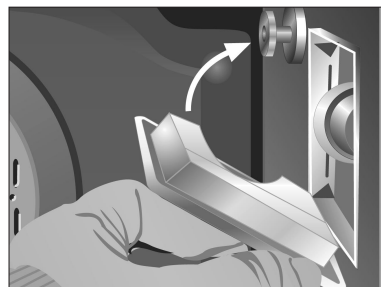
- 7** Pressionando com ambas as mãos os dois suportes inferiores (E) e ao mesmo tempo empurrando o vidro para a porta (F), o vidro ficará de novo fixo à porta.



- Solte a lente do porta-lâmpadas com a ajuda de uma ferramenta.



- Substitua a lâmpada.
- Volte a montar a lente, assegurando-se que a encaixa na posição correcta sem forçar.



A lâmpada a utilizar na substituição, deve ter resistência à temperatura de 300 °C. Solicite-a ao serviço de assistência técnica.

Substituição da Lâmpada do Forno

Atenção

Para substituir a lâmpada, assegure-se primeiro que o forno está desligado da rede eléctrica.

- Puxe as soportes cromados, soltando o para-fuso (G).

O Forno não funciona

Verifique a ligação à rede
Verifique o disjuntor da sua instalação eléctrica desligou.
Assegure-se que o relógio está em posição manual ou programada.
Verifique a posição do selector de funções e de temperatura.

A luz interior do forno não acende

Substitua a lâmpada.
Verifique a correcta montagem conforme o Manual de Instruções.

O indicador luminoso de aquecimento não fica aceso

Selecione uma temperatura.
Selecione uma função.
Só deve ficar aceso enquanto o forno estiver em aquecimento para atingir a temperatura seleccionada.

Formação de fumos durante o funcionamento do forno

Processo normal no primeiro funcionamento.
Limpe periodicamente o forno.
Reduza a quantidade de gordura ou de óleo na bandeja.
Não utilize temperaturas mais altas que as indicadas nas tabelas de cozedura.

Não se obtêm os resultados esperados no cozinhado

Consulte as tabelas de cozedura, para obter uma orientação sobre o funcionamento do forno.

Atenção

Se apesar destes conselhos o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Información Técnica

CE O aparelho que você adquiriu cumpre com as Directivas Europeias sobre Segurança do Material Eléctrico (73/23/CEE) e Compatibilidade Electromagnética (89/336/CEE).

Instalação

Esta informação é dirigida exclusivamente ao instalador, já que é o responsável pela montagem e ligação eléctrica. Se você mesmo instalar o forno, o fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos.

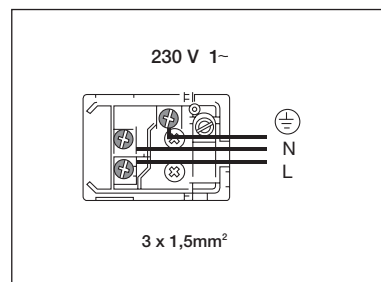
Antes da Instalação. Observações

- Para tirar o forno da embalagem puxe a lingueta situada na parte inferior da caixa e, para o manusear, segure-o pelas asas laterais e nunca pelo puxador da porta do forno.
- Efectuar-se-á uma abertura com as dimensões indicadas na figura, sendo a dimensão mínima do fundo do móvel de 580 mm. (Ver figuras 1 e 2 de encastramento do forno na página 26).
- Para encastrar os fornos multifunção, a parte posterior do móvel, correspondente à zona sombreada na figura 3, não deve apresentar nenhuma saliência (reforços do móvel, tubagens, bases de tomada,). (Ver página 26).
- O autocolante utilizado no revestimento plástico dos móveis deve suportar temperaturas superiores a 85°C.

Ligação Eléctrica. Requisitos Legais

O instalador deve verificar que:

- A tensão e a frequência da rede estão de acordo com as indicadas na Placa de Características.
- A instalação eléctrica pode suportar a potência máxima indicada na Placa de Características.
- Para ligar o forno à rede eléctrica o instalador deve utilizar um cabo de alimentação para altas temperaturas T150.
- O esquema de ligação é mostrado na figura a seguir:



- A ligação eléctrica dispõe da tomada de terra adequada, de acordo com a norma em vigor.
- A ligação deve ser realizada através de um interruptor omipolar, adequado à intensidade a suportar e com uma abertura mínima entre contactos de 3 mm para a desconexão em casos de emergência, limpeza ou troca da lâmpada. Em nenhum caso o cabo de tomada de terra poderá passar por este interruptor.
- Este interruptor pode ser substituído por uma tomada, a qual tem de estar acessível durante a utilização normal do forno.

Depois da ligação eléctrica, verifique o correcto funcionamento de todos os elementos eléctricos do forno.

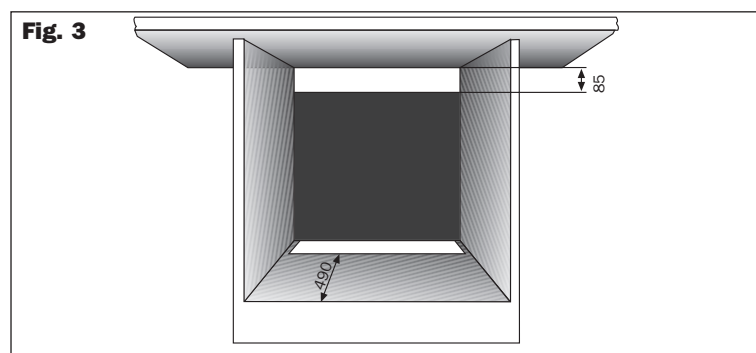
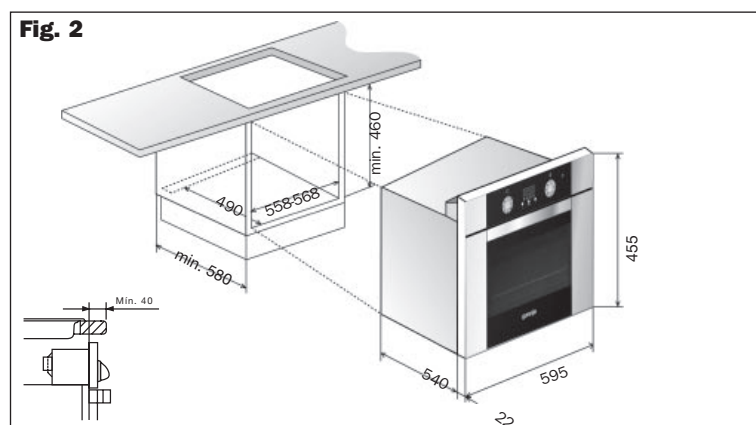
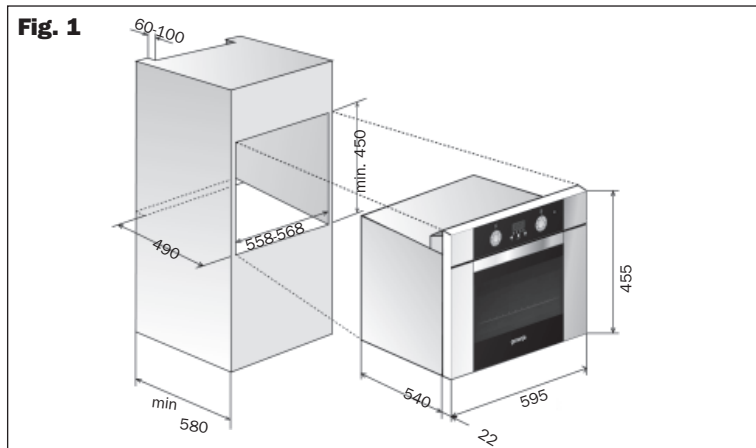
Instalação do Forno

Para todos os fornos e após realizar a ligação eléctrica,

- 1 Introduza o forno no móvel certificando-se que o fio de alimentação não fica preso, nem em contacto com partes quentes do forno.

- 2 Fixe o forno ao móvel mediante os 2 parafusos fornecidos, enroscando-os ao móvel através dos furos que se podem observar quando a porta está aberta.

- 3 Observe que a carcaça do forno não esteja em contacto com as paredes do móvel e que há uma separação de 2 mm, pelo menos, com os móveis contíguos.



Περιεχόμενα

Ειδικές Ενέργειες πριν την Πρώτη Χρήση **63**

Οικολογική Συσκευασία **63**

Σημαντικές Οδηγίες Ασφάλειας **64**

Πίνακες μαγειρέματος **65**

Καθαρισμός και Συντήρηση **69**

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων **71**

Τεχνικές Πληροφορίες **72**

Εγκατάσταση **72**

Ειδικές Ενέργειες Πριν την Πρώτη Χρήση

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, για την καλύτερη απόδοση του φούρνου σας.

Από το στάδιο κατασκευής μπορεί να υπάρχουν υπολείμματα γράσου και άλλων ουσιών. Για την απομάκρυνσή τους ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, συμπεριλαμβανομένου του προστατευτικού πλαστικού, στην πρόσοψη της κουζίνας/φούρνου, εφόσον υπάρχει.
- Επιλέξτε την λειτουργία  ή  στους 200°C και αφήστε τον φούρνο αναμμένο για μία ώρα. Συμβουλευτείτε πρώτα την ενότητα περιγραφής χαρακτηριστικών, που εμπεριέχεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Για να κρυώσει ο φούρνος, ανοίξτε την πόρτα, ώστε να εξαεριστεί το εσωτερικό και να διαφύγουν οι μυρωδιές.
- Αφού ψυχθεί ο φούρνος, καθαρίστε τα εξαρτήματα του φούρνου.

Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, μπορεί να παρουσιαστούν καπνοί και οσμές. Κατά συνέπεια, το δωμάτιο της κουζίνας πρέπει να αερίζεται επαρκώς.

Οικολογική Συσκευασία

Τα υλικά συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμα και μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Ελέγξτε από τις Τοπικές Αρχές τους κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Με το σύμβολο  πάνω στην συσκευή ή πάνω στην συσκευασία δηλώνεται ότι το προϊόν δεν μπορεί να χαρακτηριστεί και πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η διάθεση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σε συγκεκριμένα σημεία διάθεσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με την σωστή διάθεση των παλαιών συσκευών βοηθάτε στην πρόληψη κατά των αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις Τοπικές Αρχές της περιοχής σας για να ενημερωθείτε για τους σωστούς τρόπους διάθεσης των άχρηστων ηλεκτρικών συσκευών.

Σημαντικές Οδηγίες Ασφάλειας

Προφύλαξη από το ηλεκτρικό ρεύμα

- Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό της, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή δυσλειτουργία των συσκευών και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.
- Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε το φούρνο σας.

Ασφάλεια των παιδιών

- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από παιδιά χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικου. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με την συσκευή.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να πλησιάζουν τον φούρνο όσο είναι αναμμένος, καθώς μπορούν να αναπυχθούν υψηλές θερμοκρασίες.

Ασφάλεια κατά τη χρήση του φούρνου

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος σε περίπτωση που ο φούρνος χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό πέρα από τις προβλεπόμενες οικιακές χρήσεις.
- Χρησιμοποιείτε το φούρνο μόνο όταν έχει τοποθετηθεί μέσα στα ντουλάπια της κουζίνας.
- Μην αποθηκεύετε λάδι, λίπη ή άλλες εύφλεκτες ουσίες μέσα στο φούρνο, καθώς

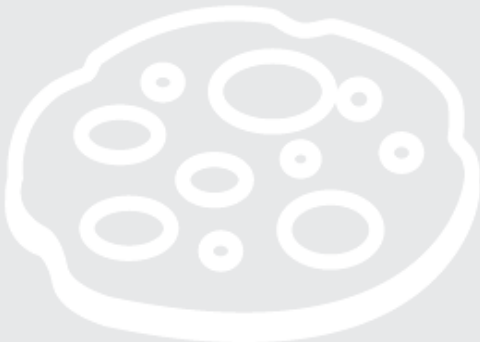
μπορούν να αποβούν επικίνδυνες αν τεθεί σε λειτουργία.

- Μην ακουμπάτε ή κάθεστε στην ανοικτή πόρτα του φούρνου, καθώς υπάρχει κίνδυνος να καταστρέψετε την πόρτα και να τραυματιστείτε.
- Μην καλύπτετε τον πυθμένα του φούρνου με αλουμινοχαρτο, καθώς μπορεί να επηρεάσει το ψήσιμο και να καταστρέψει την εσωτερική εμαγέ επιφάνεια του φούρνου.
- Για να χρησιμοποιήσετε τον φούρνο, εισάγετε τα ταψιά ή την επιχρωμιωμένη σχάρα που παρέχονται με την συσκευή στις σταθερές πλευρικές σχάρες / “οδηγούς” του φούρνου. Τα ταψιά και οι σχάρες είναι σχεδιασμένες έτσι ώστε να επιτρέπουν την μερική εξαγωγή τους για την καλύτερη επίβλεψη του φαγητού.
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή φαγητά στον πυθμένα του φούρνου. Χρησιμοποιείτε πάντα τα ταψιά και τη σχάρα.
- Μην χύνετε νερό στον πυθμένα του φούρνου όσο είναι αναμμένος, καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην εμαγέ επιφάνειά τους.
- Όση ώρα είναι αναμμένος ο φούρνος ανοίγετε την πόρτα όσο το δυνατόν λιγότερο, για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε γάντια, αν χρειαστεί να βάλετε τα χέρια σας μέσα στο θερμό φούρνο.
- Για να κρυώσει ο φούρνος, ανοίξτε την πόρτα, ώστε να εξαεριστεί το εσωτερικό και να διαφύγουν οι μυρωδιές.
- Σε συνταγές με πολύ υγρό περιεχόμενο είναι σύνηθες να σχηματίζονται υδρατμοί στην πόρτα του φούρνου.

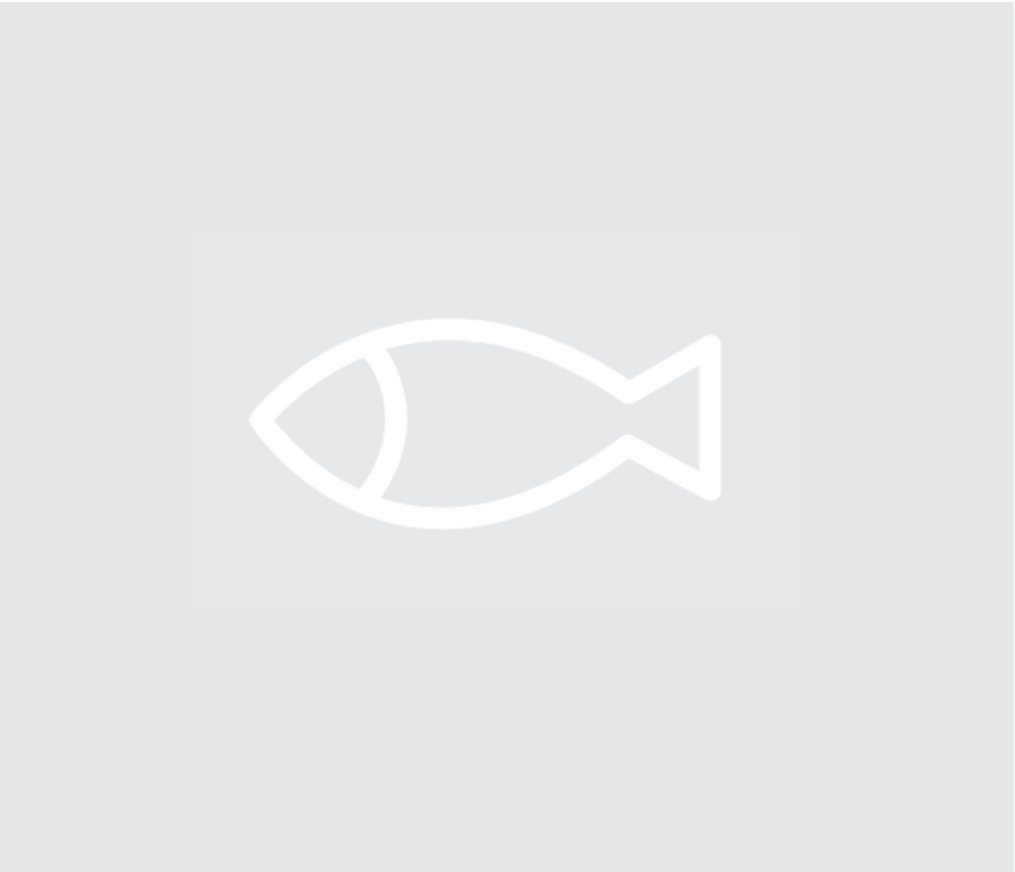
Πίνακες μαγειρέματος

Οι Πίνακες Μαγειρέματος παρουσιάζουν τις ενδεικνυόμενες θερμοκρασίες και τον κατά προσέγγιση χρόνο παρασκευής των φαγητών. Ο τρόπος παρασκευής τους εξαρτάται από το μοντέλο του φούρνου. Για καλύτερα αποτελέσματα, σας συμβουλεύουμε να προθερμάνετε το φούρνο σας άδριο, με τη λειτουργία του προγράμματος  ή . Ο χρόνος προθέρμανσης παρέχεται, όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.

ΟΡΕΚΤΙΚΑ	Βάρος (κιλά)	Επίπεδο	Λειτουργία	Θερμοκρ. (°C)	Χρόνος (λεπτά)	Σκεύος
Πίτες	1,5	1		160-180	45-50	Ταψί
				150-170	30-35	
Πίτσα	0,65	1		180-200	20-25	Σχάρα
				160-180	15-20	
Κις	1,5	1		170-190	45-50	Φόρμα
				150-170	45-50	



ΨΑΡΙΑ	Βάρος (κιλά)	Επίπεδο	Λειτουργία	Θερμοκρ. (°C).	Χρόνος (λεπτά)	Σκεύος
Παστή τσιπούρα	1	1		180-200	25-30	Ταψί
				170-190	25-30	
Σολομός σε λαδόκολλα	1	1		170-190	20-25	Ταψί
				160-180	15-20	
Πέστροφα	1	1		180-200	20-25	Ταψί
				170-190	15-20	



ΚΡΕΑΣ	Βάρος (κιλά)	Επίπεδο	Λειτουργία	Θερμοκρ. (°C)	Χρόνος (λεπτά)	Σκεύος
Κουνέλι	1,5	1		180-200	60-65	Ταψί
				160-180	45-50	
Αρνί	1,5	1		190-210	50-55	Ταψί
				170-190	45-50	
Κοτόπουλο	1,5	1		190-210	50-55	Ταψί
				170-190	45-50	



Καθαρισμός και Συντήρηση

ΓΛΥΚΑ	Βάρος (κιλά)	Επίπεδο	Λειτουργία	Θερμοκρ. (°C)	Χρόνος (λεπτά)	Σκεύος
Φλαν	0,5	1		145-155	60-65	Φόρμα
				145-155	55-60	
Ατομικά κεκάκια	0,5	1		145-165	25-30	Ταψί
				135-155	25-30	
Τσίζκεϊκ	1	1		165-185	45-50	Φόρμα
				155-175	35-40	



Προσοχή
Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Καθαρισμός του Εσωτερικού του Φούρνου

- Το εσωτερικό του φούρνου πρέπει να καθαρίζεται για την αφαίρεση τροφίμων και υπολειμμάτων λίπους, τα οποία δημιουργούν καπνό και μυρωδιές και προκαλούν την εμφάνιση κηλίδων.
- Με κρύο το φούρνο και για τις εμαγέ επιφάνειες (π.χ. τον πυθμένα του φούρνου) χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι με χλιαρό διάλυμα νερού και σαπουνιού. Αν επιλέξετε τη χρήση ειδικών προϊόντων καθαρισμού φούρνων, χρησιμοποιήστε τα μόνο στις εμαγέ επιφάνειες, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.

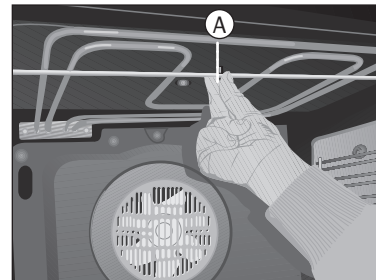
Προσοχή

Μην καθαρίζετε το εσωτερικό του φούρνου με ατμό ή υπό πίεση νερό. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σύρμα καθαρισμού ούτε οποιοδήποτε υλικό που θα μπορούσε να χαράξει το εμαγέ.

Χρήση της Πτυσσόμενης Αντίστασης (Γκριλ) (ανάλογα με το μοντέλο)

Για τον καθαρισμό της οροφής του φούρνου:

- Περιμένετε να κρυώσει ο φούρνος.
- Γυρίστε την ειδική βίδα (Α) για να ελευθερωθεί το γκριλ και δώστε μία κλίση στην αντίσταση (γκριλ) προς τα κάτω, όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Καθαρίστε την οροφή του φούρνου και ξαποθετοποιήστε την αντίσταση (γκριλ) στην



αρχική της θέση, στερεώνοντάς την γυρίζοντας πάλι την βίδα.

Καθαρισμός του Εξωτερικού του Φούρνου και των Αξεσουάρ

Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του φούρνου και τα αξεσουάρ με χλιαρό διάλυμα νερού και σαπουνιού ή με κάποιο ήπιο απορρυπαντικό.

Προσοχή

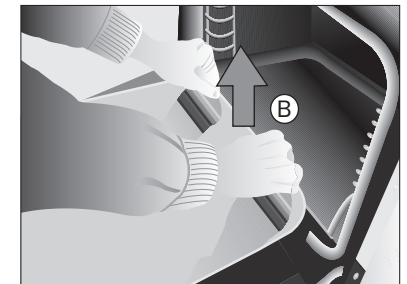
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικό σύρμα καθαρισμού ή εμπορικές σκόνες τριψίματος, που μπορεί να χαράξουν το εμαγέ. Καθαρίστε με προσοχή τις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι χρησιμοποιώντας μόνο σφουγγάρια ή υφάσματα που δεν μπορούν να τις χαράξουν.

Για να καθαρίσετε το εξωτερικό του φούρνου, δεν πρέπει να αφαιρέσετε τα κουμπιά χειρισμού, εκτός εάν αφαιρέσετε τον φούρνο από το έπιπλο εντοιχισμού.

Καθαρισμός του εσωτερικού κρυστάλλου πλήρους κάλυψης της πόρτας

Οδηγίες αποσυναρμολόγησης/συναρμολόγησης του εσωτερικού κρυστάλλου

1. Ανοίξτε την πόρτα του φούρνου.
2. Τραβήξτε το κρύσταλλο από το κάτω μέρος του προς τα πάνω (Β).



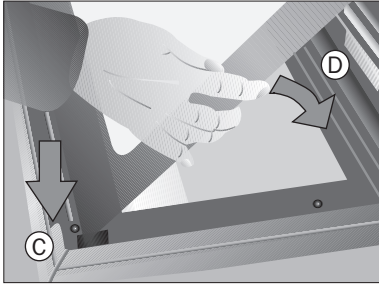
3. Το εσωτερικό κρύσταλλο είναι τώρα ελεύθερο. Αφαιρέστε το.

Προσοχή

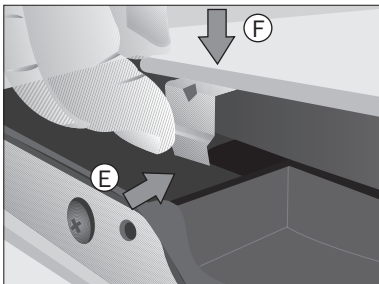
Όταν αφαιρέσετε το εσωτερικό κρύσταλλο, η πόρτα του φούρνου κλείνει.

4. Καθαρίστε το εσωτερικό κρύσταλλο και το εσωτερικό της πόρτας του φούρνου.

5. Εισάγετε τα στηρίγματα του εσωτερικού κρυστάλλου στα αυλάκια που βρίσκονται στο πάνω μέρος της πόρτας (C).



6. Χαμηλώστε το κρύσταλλο προς την πόρτα (D) και πιέστε το προς τα κάτω για να στερεωθεί πάνω στην πόρτα.

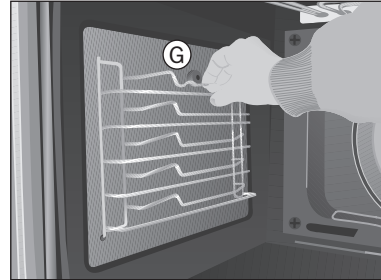


Αντικατάσταση του Λαμπτήρα Φωτισμού

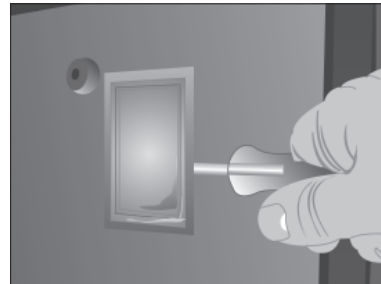
Προσοχή

Πριν αλλάξετε τη λάμπα, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το φούρνο από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

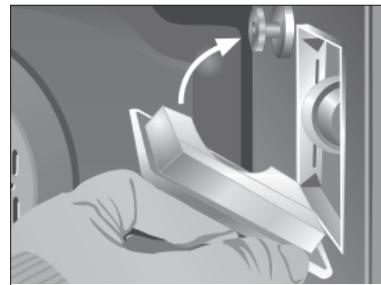
• Βγάλτε τα επιχρωμιωμένα στηρίγματα, αφού τα ελευθερώσετε από το παξιμάδι (G).



• Χαλαρώστε το κάλυμμα της λάμπας από τη βάση της, χρησιμοποιώντας κάποιο κατάλληλο εργαλείο.



• Αλλάξτε την λάμπα.
• Επανατοποθετήστε το κάλυμμα, χωρίς να ασκήσετε πίεση, εξασφαλίζοντας ότι έχει στηριχτεί σωστά.



Η καινούργια λάμπα που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμοκρασίες μέχρι και 300°C. Τέτοιες λάμπες μπορούν να παραγγελθούν από το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης.

Ο φούρνος δεν λειτουργεί

Ελέγξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση.
Ελέγξτε μήπως έχει αποσυνδεθεί ο ασφαλειοδιακόπτης στον πίνακα του σπιτιού.
Ρυθμίστε το ρολόι της κουζίνας στη χειροκίνητη ή προγραμματισμένο χρόνο λειτουργία.
Ελέγξτε τη θέση των διακοπών επιλογής προγράμματος και θερμοκρασίας.

Δε λειτουργεί ο εσωτερικός φωτισμός του φούρνου

Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με άλλον κατάλληλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας είναι σωστά τοποθετημένος, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Δεν ανάβει η ένδειξη θερμοκρασίας του φούρνου

Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής σε μία θερμοκρασία. Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής σε ένα πρόγραμμα μαγειρέματος.
Ανάβει μόνο όταν ο φούρνος θερμαίνεται (ανεβάζει θερμοκρασία) για να φθάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.

Δημιουργούνται καπνοί ή ατμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας του φούρνου

Φυσιολογική διαδικασία κατά την πρώτη χρήση. Καθαρίζετε περιοδικά το φούρνο. Μειώστε τη ποσότητα λίπους ή υγρού που προσθέτετε στο ταψί. Μη χρησιμοποιείτε την υψηλότερη θερμοκρασία από αυτές που προτείνονται στον πίνακα μαγειρέματος.

Τα αποτελέσματα ψησίματος δεν είναι τα επιθυμητά.

Ελέγξτε τους πίνακες μαγειρέματος, ώστε να ενημερωθείτε για τους αποτελεσματικότερους τρόπους λειτουργίας του φούρνου σας.

Προειδοποίηση

Αν το πρόβλημα εξακολουθεί, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της.

Τεχνικές Πληροφορίες

Η συσκευή που αγοράσατε ικανοποιεί τις Ευρωπαϊκές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια ηλεκτρολογικών υλικών (73/23/CEE) και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/CEE).

Εγκατάσταση

Οι πληροφορίες που ακολουθούν απευθύνονται στον τεχνικό εγκατάστασης, όντας υπεύθυνος για τη συναρμολόγηση και την ηλεκτρική σύνδεση. Αν εγκαταστήσετε το φούρνο μόνοι σας, χωρίς τη βοήθεια εξειδικευμένου τεχνικού, ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά, που τυχόν προκληθεί. Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό ο οποίος θα βεβαιώσει ότι έχουν τηρηθεί όλοι κανονισμοί για την εγκατάσταση της συσκευής.

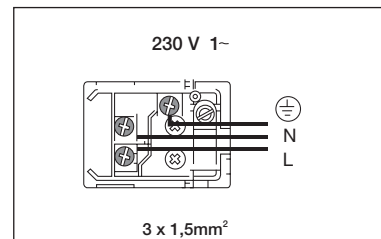
Πριν την Εγκατάσταση

- Για να ξεπακετάρετε το φούρνο, τραβήξτε περιμετρικά τη χάρτινη προεξοχή που βρίσκεται στη μία γωνία του κουτιού, χαμηλά.
- Για την τοποθέτηση απαιτείται μία εσοχή στο συγκρότημα (στα έπιπλα) της κουζίνας σας, με ελάχιστο βάθος 74 εκατοστών, σύμφωνα με τις διαστάσεις που φαίνονται στο σχήμα (βλ. σχέδιο 1 και 2 : περιγραφές τοποθέτησης, στις επόμενες σελίδες).
- Για την σωστή τοποθέτηση των φούρνων δεν πρέπει να υπάρχει καμία προεξοχή (ενισχύσεις, σωλήνες, πρίζες, κλπ) στο πίσω μέρος της υποδοχής του συγκροτήματος της κουζίνας, όπου θα τοποθετηθεί ο φούρνος, και η οποία αντιστοιχεί στο σκιασμένο μέρος του σχήματος 3 (βλ. επόμενες σελίδες).
- Ο χώρος στον οποίο θα εγκατασταθεί ο φούρνος πρέπει να είναι κατασκευασμένος από υλικό (π.χ. φορμαίκα, μελαμίνη, κλπ) που αντέχει σε θερμοκρασίες μέχρι 85°C.

Σύνδεση με την Παροχή Ηλεκτρικού Ρεύματος - Νομικές Απαιτήσεις

Πριν την εργασία ηλεκτρικής σύνδεσης του φούρνου, ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να ελέγξει ότι:

- Η τάση και η συχνότητα του ρεύματος είναι σύμφωνες με αυτές που είναι τυπωμένες στην πινακίδα των τεχνικών στοιχείων στον φούρνο.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία θα συνδεθεί ο φούρνος να είναι κατάλληλη, δηλαδή να αντέχει/σηκώνει το ρεύμα που απαιτεί ο φούρνος κατά την λειτουργία του, σύμφωνα με την πινακίδα των τεχνικών στοιχείων.
- Το διάγραμμα σύνδεσης φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



- Η ηλεκτρική σύνδεση διαθέτει κατάλληλη ηλεκτρική γείωση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η σύνδεση πρέπει να γίνει μέσω ενός κατάλληλου διπολικού διακόπτη κυκλώματος. Αυτός ο διακόπτης πρέπει να είναι κατάλληλος για το ρεύμα (τάση) λειτουργίας και να έχει ένα ελάχιστο άνοιγμα 3 χιλ. μεταξύ των επαφών, για να εξασφαλίζεται η αποσύνδεση σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, καθαρισμού ή και αντικατάστασης του λαμπτήρα φωτισμού. Σε καμία περίπτωση το καλώδιο γείωσης δεν πρέπει να περάσει από αυτόν το διακόπτη.

Μετά την ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε ότι όλα τα ηλεκτρικά μέρη του φούρνου λειτουργούν.

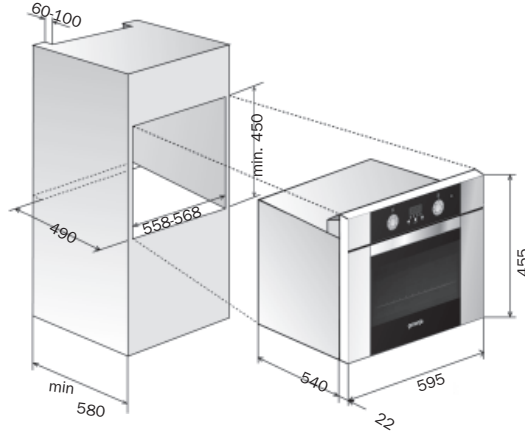
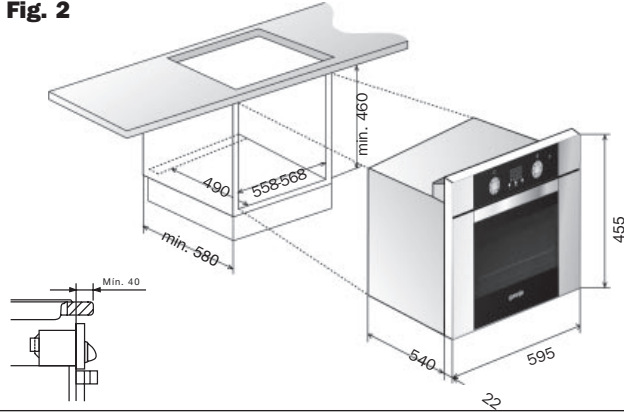
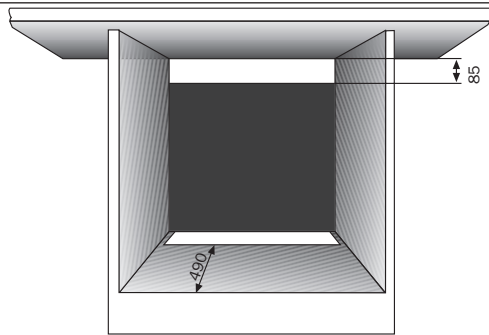
Εγκατάσταση Φούρνου

Ισχύει για όλους τους τύπους φούρνων, μετά την ηλεκτρική σύνδεση.

- 1 Τοποθετήστε το φούρνο μέσα στο ντουλάπι της κουζίνας, προσέχοντας να μην πλεχτούν τα καλώδια.
- 2 Στερεώστε το φούρνο στο συγκρότημα της κουζίνας με τις 2 βίδες που παρέχονται, τοποθετώντας τις μέσα στις τρύπες

στερέωσης, οι οποίες φαίνονται όταν είναι ανοιχτή η πόρτα (βιδώνουν στο σόκορο του ντουλαπιού του φούρνου).

- 3 Προσέξτε ώστε το “περίβλημα” του φούρνου να μην έρχεται σε επαφή με τα τοιχώματα του επίπλου. Ακόμα, βεβαιωθείτε ότι οι πλευρές του πλαισίου του φούρνου δεν έρχονται σε επαφή με παρακείμενα συρτάρια ή πόρτες ντουλαπιού, αφήνοντας ένα ελάχιστο κενό 2 χιλ.

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3**

İÇİNDEKİLER

Fırınınızın İlk Kullanımından Önce	75
Doğa Dönüşümlü Paketleme	75
Önemli Güvenlik Talimatları	76
Pişirme Tabloları	77
Temizlik ve Bakım	81
Problem Çözümü	83
Teknik Bilgiler	84
Montaj	84

Fırınınızın İlk Kullanımından Önce

Fırınınızdan en iyi verimi alabilmeniz için bu Kullanma Kılavuzunu dikkatli bir şekilde okumanızı tavsiye ederiz.

Üretim esnasında fırınınızın içinde yağ ya da üretime ait diğer atık maddeler kalmış olabilir. Bu maddeleri yok etmek için aşağıdaki işlemleri uygulayınız.

- Varsa koruyucu plastik tabaka dahil olmak üzere paketleme için kullanılan tüm maddeleri çıkarınız.
- Fırınınızı 1 saat süresince 200°C de ya da konumunda çalıştırınız. Bu işlem için kullanma kılavuzunda bulacağınız özellikler listesine başvurunuz.
- Fırın soğutmak ve kokuların çıkmasını sağlamak için fırının kapağını açınız.
- Fırın soğuduktan sonra içini ve aksesuarlarını temizleyiniz.

İlk kullanım esnasında koku ve duman ortaya çıkabilir. Bu durumda mutfak iyi bir şekilde havalandırılmalıdır.

Doğa Dönüşümlü Paketleme

Paketleme malzemeleri tümüyle doğa dönüşümlüdürler ve tekrar kullanılabilirler. Malzemelerin yok edilmeleri için yürürlükteki yerel kurallara başvurunuz.

UYARI

Üzerinde sembolü bulunan ürün veya ambalaj malzemesi doğa dönüşümlü malzemedir. Çöpe atılmayıp geri dönüşüm noktalarına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılarak çevreye ve insan sağlığına getireceği olumsuz etkileri önlemiş olursunuz. Bunun için lütfen yerel bölge belediyeleri, atık çöp depoları veya ürünü aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.

Önemli güvenlik talimatları

Elektrik güvenliği

- Oluşabilecek tüm arızalar yetkili servis elemanlarınca ve orijinal yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır. Diğer kişiler tarafından yapılan tamiratlar fırınına hasar verebilir, bozabilir ve en önemlisi sizin güvenliğinizi tehlikeye sokabilir.
- Arıza durumunda fırınınızı elektrik bağlantısından ayırınız.

Çocukların güvenliği

- Fırın kullanılırken çok yüksek ısılarla ulaşabileceğinden çocukların fırına yaklaşmasına izin vermeyiniz.

Fırın kullanım güvenliği

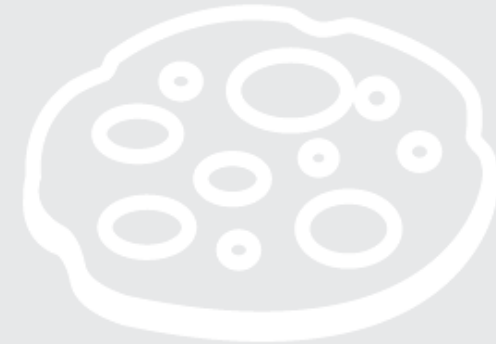
- Fırını kapağı açıkken çalıştırmayınız.
- Fırın ev içi kullanımlar için dizayn edilmiştir. Farklı amaçlardaki kullanımlardan dolayı oluşabilecek herhangi bir zarardan sorumlu değildir.
- Fırını sadece mutfak dolabına monte edilmiş şekilde kullanınız.
- Fırının içinde yağ ve patlayıcı özelliğe sahip maddeleri bulundurmuyunuz. Fırının çalıştırılması durumunda bu ürünler tehlike yaratabilirler.

- Fırının kapağı açıkken kapağın üzerine yaslanmayınız ya da oturmuyunuz. Bu durum kapağa zarar verebilir ve sizin için tehlike oluşturabilir.
- Fırının iç kısmının tabanına alüminyum folyo yerleştirmeyiniz. Folyo pişirme sonuçlarını olumsuz etkileyebileceği gibi haznenin emayesine de zarar verebilir.
- Fırını kullanırken mutlaka tepsi ve/veya tel ızgarayı kenarlardaki raylara takınız. Raylar, tepsiler ve tel rafı fırından kolayca çekip çıkarmanızı sağlayacaktır.
- Yiyecekleri ya da kapları asla doğrudan fırının içine koymayınız. Her zaman tel ızgarayı ve tepsileri kullanınız.
- Emaye yüzeye zarar verebileceği için fırın çalışır durumda iken içinin alt kısmına su dökmeyiniz.
- Fırın kullanımdayken, elektrik tasarrufu için kapağı mümkün olduğunca az açınız.
- Fırının iç kısmına ulaşmanız gerektiğinde mutlaka koruyucu eldiven takınız.
- Fırını soğutmak için kapağı açınız ve sıcak hava ile kokunun dışarı çıkmasına müsaade ediniz.
- Yüksek miktarda su ihtiva eden yemeklerde fırın kapağında buhar olması normaldir.

Pişirme Tabloları

Pişirme tabloları yaklaşık ısı ve pişirme zamanlarını gösterir. Pişirme programları modellere göre değişir. En iyi neticeyi alabilmek için fırının  veya  fonksiyonu ile ön ısıtma yapınız. Pilot ışığının sönməsi ön ısıtmanın tamamlanmış olduğunu gösterir.

BAŞLANGIÇLAR	Ağırlık	Tepsi Pozisyonu	Fonksiyon	Sıcaklık Derecesi	Süre	Kap
Hamur işi	1,5	1		160-180	45-50	Tepsi
				150-170	30-35	
Pizza	0,65	1		180-200	20-25	Izgara
				160-180	15-20	
Kış	1,5	1		170-190	45-50	Kış kalıbı
				150-170	45-50	



BALIK	Ağırlık	Tepsi Pozisyonu	Fonksiyon	Sıcaklık Derecesi	Süre	Kap
Tuzlu çipura	1	1		180-200	25-30	Tepsi
				170-190	25-30	
Yağlı kağıtta somon	1	1		170-190	20-25	Tepsi
				160-180	15-20	
Alabalık	1	1		180-200	20-25	Tepsi
				170-190	15-20	



ET	Ağırlık	Tepsi Pozisyonu	Fonksiyon	Sıcaklık Derecesi	Süre	Kap
Tavşan	1,5	1		180-200	60-65	Tepsi
				160-180	45-50	
Kuzu	1,5	1		190-210	50-55	Tepsi
				170-190	45-50	
Tavuk	1,5	1		190-210	50-55	Tepsi
				170-190	45-50	



Kekler ve Tatlılar	Ağırlık	Tepsi Pozisyonu	Fonksiyon	Sıcaklık Derecesi	Süre	Kap
Tart	0,5	1		145-155	60-65	Tart kalıbı
				145-155	55-60	
Ufak kek	0,5	1		145-165	25-30	Tepsi
				135-155	25-30	
Peynirli kek	1	1		165-185	45-50	Peynirli kek kalıbı
				155-175	35-40	



Temizlik ve Bakım

Dikkat:
Herhangi bir işleme başlamadan önce cihaz ana elektrik bağlantısından ayrılmalıdır.

Fırının İçinin Temizlenmesi

- Fırının içi, dumana ve kokuya sebebiyet verebilecek yemek artıklarından ve yağlardan arındırılmak için periyodik olarak temizlenmelidir.
- Fırın soğukken emaye yüzeyler için (ör: fırın tabanı) naylon fırça veya ılık suya batırılmış sünger kullanın. Eğer özel temizlik maddeleri kullanılıyorsa, bu ürünler sadece emaye yüzeylere uygulanmalı, üretici talimatlarına uyulmalıdır.

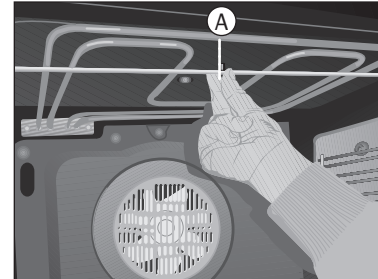
Dikkat:

Fırının içini buharla veya basınçlı su ile temizlemeyiniz. Emaye yüzeye zarar verebilecek çizici fırçalar veya maddeler kullanmayınız.

Hareketli Izgaranın Kullanımı (Modele Göre)

Fırının üst kısmını temizlemek için,

- Fırının soğumasını bekleyiniz
- (A) vidasını sökünüz ve ızgarayı mümkün olduğunca aşağıya indiriniz.
- Fırının üst kısmını temizleyiniz ve ızgarayı eski konumuna getiriniz.



Fırının Dışının ve Aksesuarlarının Temizlenmesi

Fırının dış kısmını ve aksesuarları ılık sabunlu su ile ya da hafif bir deterjanla temizleyebilirsiniz. Paslanmaz çelik yüzeyleri temizlemek için marketlerde satılan temizleyicileri satın alabilirsiniz.

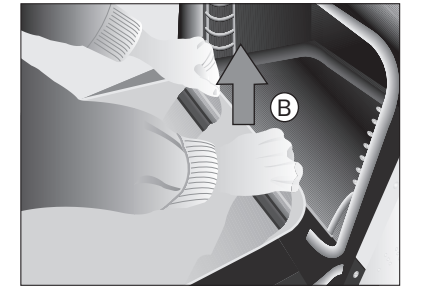
Dikkat

Emayeyi çizebilecek aşındırıcı maddeler ya da çizebilecek temizlik malzemeleri kullanmayınız. Paslanmaz çelik yüzeyler için sünger ve yüzeyi çizmeyecek bezler kullanınız.

Büyük iç cam kapağın temizlenmesi

İç Cam Kapağı Sökme/Takma Talimatları

- Fırının kapağını açınız.
- Camı alttan yukarı doğru çekiniz.



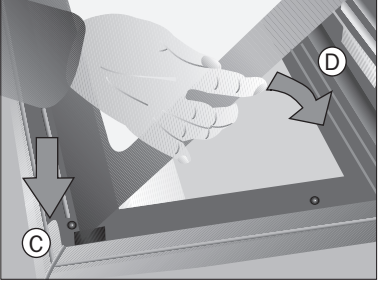
- İç cam serbest kalır. Artık camı çıkarabilirsiniz.

Uyarı

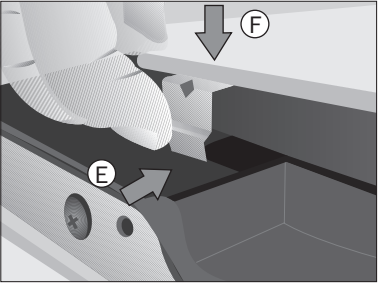
Dikkat edin: iç camı çıkardığınızda fırın kapağı kapanır.

4. İç camı ve fırın kapağının içini temizleyin.

5. İç camın üzerindeki destekleri, kapağın üstünde bulunan yuvalara oturtun. (C).



6. Camı kapağa doğru indirin (D). Camı bastırarak kapağa sabitleyin.

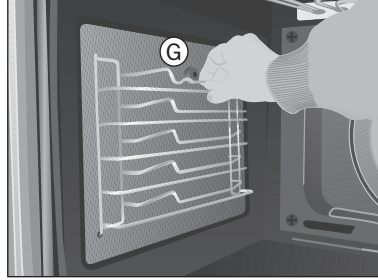


Fırın ampulünün değiştirilmesi

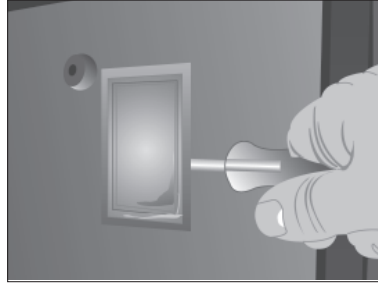
Dikkat

Ampulü değiştirmeden önce fırının elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.

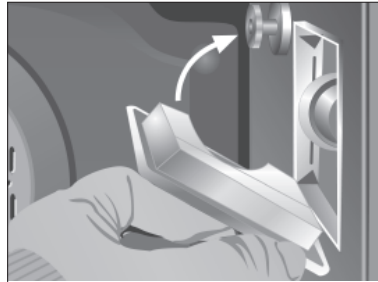
- (G) cıvatasını gevşeterek krom destekleri çıkartın.



- Uygun bir alet yardımıyla lamba tutucusunun üzerindeki lensi çıkartın.



- Ampulü değiştirin.
- Lensi yerine takın; zorlamadan doğru yere oturduğunuzdan emin olun.



Yeni takılan ampulün 300 °C ısıya dayanıklı olması gerekmektedir. Bu ampuller satış sonrası hizmetler bölümünden temin edilebilir.

Problem Çözümü

Fırın çalışmıyor
Elektrik devre bağlantısını kontrol ediniz. Sigortaları ve montajınızın akım dengeleyicisini kontrol ediniz. Saatin manuel ayar veya programlanmış konumunda olduğundan emin olunuz. Isı ve fonksiyon seçicilerinin konumlarını kontrol ediniz.
Fırın iç ışığı çalışmıyor
Lambayı değiştiriniz. Montajın kullanma kılavuzunda belirtilen şekilde yapılmış olduğunu kontrol ediniz.
Isı gösterge ışığı yanmıyor
Sıcaklık ayarı yapınız. Fonksiyon ayarı yapınız. Sadece programlanan dereceye geldiğinde yanar.

Fırın çalışırken duman çıkıyor

İlk kullanımda bu normaldir.
Fırını periyodik olarak temizleyiniz.
Tepsiye koyduğunuz yağ miktarını azaltınız.
Pişirme tablosunda belirtilenden yüksek sıcaklık dereceleri kullanmayınız.

Arzu edilen pişirme sonuçları alınamadı

Pişirme tablosuna başvurarak fırının çalışma programlarını inceleyiniz.

NOT:

Yukarıda belirtilen tavsiyelere rağmen problem devam ediyorsa, Yetkili Servisine başvurunuz

Teknik Bilgiler

☞ Satın almış olduğunuz cihaz Avrupa Direktiflerinin elektrikli aletler güvenliği (73/23/CEE) ve elektromanyetik eşdeğerlilik (89/336/CEE) koşullarına uygundur.

Montaj

Bu bilgiler montaj ve elektrik bağlantısından sorumlu yetkili servis teknisyeni için düzenlenmiştir. Eğer fırını kendiniz monte ederseniz, oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir. İlk montajı yetkili servislerce yapılmayan cihazlar garanti kapsamına girmezler

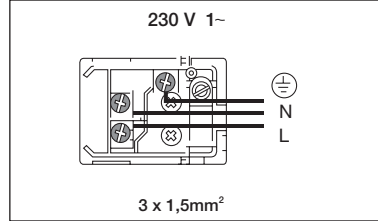
Montajdan Önce Tavsiyeler

- Fırını paketinden çıkarmak için, kutunun alt kısmında bulunan şeridi tutarak çekiniz.
- Mutfak dolabında şekilde görüldüğü gibi derinliği en az 580 mm olan boşluk bırakılmalıdır. (Sayfa 86' de fırın montajını gösteren Şekil 1 ve 2'ye bakın)
- Multifonksiyonel fırınları yerlerine yerleştirmek için, Şekil 3'deki gölgelendirilmiş alana karşılık gelen cihazın arka kısmında herhangi bir çıkıntı (destek, boru, priz gibi) olmamalıdır.
- Mutfak mobilyasında kullanılan yapıştırıcıların en az 85°C sıcaklığa dayanıklı olmaları gerekmektedir

Elektrik Bağlantısı - Yasal Yönetmelikler

Montaj elemanının kontrol etmesi gereken noktalar :

- Ana şebeke voltajının ve frekansının değer plakasında belirtilenlerle aynı olması.
- Elektrik bağlantısının değer plakasında belirtilen maksimum değerlere dayanıklı olması.
- Bağlantı şeması aşağıdadır :



- Fırının mutlaka uygun şekilde topraklanması gerekmektedir.
- Bağlantı, yeterli akımın çekilmesine olanak sağlayacak klemens ile yapılmalıdır. Tehlike anında ya da temizlik ve bakım işlemleri sırasında akımın kesilebilmesi için bağlantılar arası mesafenin minimum 3 mm. olması gerekmektedir. Hiçbir durumda topraklı kablolu bu klemense bağlanmaması gerekmektedir.

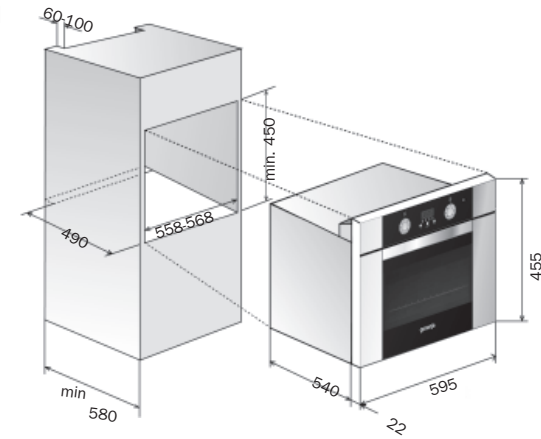
Elektrik bağlantısı yapıldıktan sonra, fırının tüm elektrikli parçalarının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Fırın Montajı

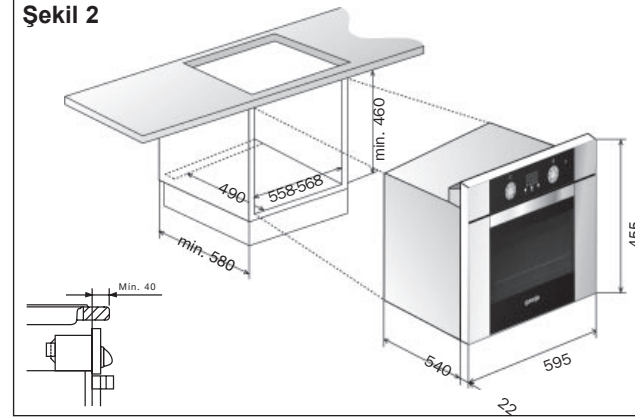
Elektrik bağlantısı yapıldıktan sonra tüm fırınlar için;

- Fırını mutfak dolabının içine, kablosu sıkışmayacak ya da ısınan yüzeylerle temas etmeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Fırını, paketle beraber verilen 2 adet vida ile fırının kapağını açtığınızda görülen vida boşluklarından monte ediniz.
- Fırının dış yan duvarları ile mutfak dolabının duvarlarının temas etmediğinden ve aralarında en az 2mm. mesafe olduğundan emin olunuz.

Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

